

Dziennik Urzędowy L 349

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 47
25 listopada 2004

Spis treści

I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

- ★ Rozporządzenie Rady (WE) nr 2007/2004 z dnia 26 października 2004 r. ustanawiające Europejską Agencję Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej 1
- ★ Rozporządzenie Rady (WE) nr 2008/2004 z dnia 16 listopada 2004 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1268/1999 w sprawie wspólnotowych środków pomocowych na rzecz działań przedakcesyjnych w dziedzinie rolnictwa oraz rozwoju obszarów wiejskich w państwach Europy Środkowej i Wschodniej ubiegających się o członkostwo w Unii Europejskiej w okresie przedakcesyjnym 12
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2009/2004 z dnia 24 listopada 2004 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 14
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2010/2004 z dnia 24 listopada 2004 r. ustanawiające współczynnik redukcji stosowany w ramach podkontyngentu taryfowego II na pszenicę zwyczajną o jakości innej niż jakość wysoka, przewidzianego przez rozporządzenie (WE) nr 2375/2002 16

II Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa

Rada

2004/793/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 15 listopada 2004 r. w sprawie zakończenia procedury konsultacji z Republiką Togijską na mocy art. 96 Porozumienia z Cotonou 17

EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY

Wspólny komitet EOG

- ★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 69/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik I (Zagadnienia weterynaryjne i fitosanitarne) do Porozumienia EOG 23

Cena: 18 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 70/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik II (Przepisy techniczne, normy, badania i certyfikacja) do Porozumienia EOG	25
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 71/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik II (Przepisy techniczne, normy, badania i certyfikacja) do Porozumienia EOG	26
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 72/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik II (Przepisy techniczne, normy, badania i certyfikacja) do Porozumienia EOG	29
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 73/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik IX (Usługi finansowe) do Porozumienia EOG	30
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 74/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XI (Usługi telekomunikacyjne) do Porozumienia EOG	32
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 75/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XI (Usługi telekomunikacyjne) do Porozumienia EOG	33
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 76/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XIII (Transport) do Porozumienia EOG	34
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 77/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XIII (Transport) do Porozumienia EOG	36
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 80/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XV (Pomoc państwa) do Porozumienia o EOG	37
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 81/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XVI (Zamówienia) do Porozumienia EOG	38
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 82/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XX (Środowisko) do Porozumienia EOG	39
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 83/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XXI (Statystyka) do Porozumienia EOG	40
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 84/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XXI (Statystyka) do Porozumienia EOG	42
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 85/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XXI (Statystyka) do Porozumienia EOG	44
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 86/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca załącznik XXI (Statystyka) do Porozumienia EOG	46
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 87/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca protokół 31. do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w szczególnych dziedzinach poza zakresem czterech swobód	48
★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 88/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca protokół 31. do Porozumienia w sprawie współpracy w szczególnych dziedzinach poza zakresem czterech swobód	49



- ★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 89/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca protokół 31. do Porozumienia w sprawie współpracy w szczególnych dziedzinach poza zakresem czterech swobód 51
 - ★ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 90/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniająca protokół 30. do Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym w sprawie szczególnych postanowień dotyczących organizacji współpracy w dziedzinie statystyki oraz protokół 31. do Porozumienia w sprawie współpracy w szczególnych dziedzinach poza zakresem czterech swobód 52
-

Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej

- ★ Wspólne działanie Rady 2004/794/WPZiB z dnia 22 listopada 2004 r. przedłużające wspólne działanie 2002/921/WPZiB rozszerzające mandat Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej (EUMM) 55
 - ★ Decyzja Rady 2004/795/WPZiB z dnia 22 listopada 2004 r. rozszerzająca mandat Szefa Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej (EUMM) 56
 - ★ Wspólne działanie Rady 2004/796/WPZiB z dnia 22 listopada 2004 r. na rzecz wspierania ochrony fizycznej obiektu jądrowego w Federacji Rosyjskiej 57
 - ★ Wspólnego działania Rady 2004/797/WPZiB z dnia 22 listopada 2004 r. w sprawie wsparcia działań OPCW w ramach wprowadzania w życie strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia 63
-

Sprostowania

- ★ Sprostowanie do decyzji Wspólnego Komitetu EOG nr 78/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniającej załącznik XIV (Konkurencja), protokół 21 (w sprawie wdrażania zasad konkurencji mających zastosowanie do przedsiębiorstw), protokół 22 (dotyczący definicji „przedsiębiorstwa” oraz „obrotu” (art. 56)) i protokół 24 (w sprawie współpracy w dziedzinie kontroli koncentracji) do Porozumienia EOG (Dz.U. L 219 z 19.6.2004) 70
 - ★ Sprostowanie do decyzji Wspólnego Komitetu EOG nr 79/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniającej załącznik XIV (Konkurencja), protokół 21 (w sprawie wdrażania zasad konkurencji mających zastosowanie do przedsiębiorstw), protokół 24 (w sprawie współpracy w dziedzinie kontroli koncentracji) do Porozumienia EOG (Dz.U. L 219 z 19.6.2004) 70
-

Informacja dla czytelników



I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 2007/2004

z dnia 26 października 2004 r.

ustanawiające Europejską Agencję Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 62 ust. 2 lit. a) i art. 66,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Celem wspólnotowej polityki w dziedzinie granic zewnętrznych UE jest zintegrowane zarządzanie zapewniające jednolity i wysoki poziom kontroli oraz ochrony, będący niezbędnym elementem swobody przepływu osób w obrębie Unii Europejskiej oraz podstawowym składnikiem przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. W tym celu przewidziane jest ustanowienie wspólnych zasad odnośnie standardów i procedur dotyczących kontroli granic zewnętrznych.
- (2) Skuteczne wprowadzenie w życie wspólnych zasad wymaga wzmoczonej koordynacji współpracy operacyjnej między Państwami Członkowskimi.
- (3) Uwzględniając doświadczenia Wspólnej Jednostki Ekspertów w zakresie Granic Zewnętrznych, działającej w ramach Rady, powinien zostać ustanowiony wyspecjalizowany organ ekspercki, którego zadaniem będzie poprawa koordynacji współpracy operacyjnej między Państwami Członkowskimi w dziedzinie zarządzania granicami zewnętrznymi w formie Europejskiej Agencji Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (zwanej dalej „Agencją”).
- (4) Odpowiedzialność za kontrolę i ochronę granic zewnętrznych spoczywa na Państwach Członkowskich. Agencja powinna ułatwić stosowanie istniejących i przyszłych środków wspólnotowych odnoszących się do zarządzania granicami zewnętrznymi poprzez zapewnienie koordynacji działań Państw Członkowskich we wprowadzaniu w życie tych środków.
- (5) Skuteczna kontrola i ochrona granic zewnętrznych jest kwestią najwyższej wagi dla Państw Członkowskich bez względu na ich położenie geograficzne. Istnieje zatem potrzeba wspierania solidarności między Państwami Członkowskimi w dziedzinie zarządzania granicami zewnętrznymi. Utworzenie Agencji, wspomagającej Państwa Członkowskie we wprowadzaniu w życie operacyjnych aspektów zarządzania granicami zewnętrznymi, w tym powrotów obywateli państw trzecich przebywających nielegalnie w Państwach Członkowskich, stanowi ważny krok w tym kierunku.
- (6) W oparciu o wspólny, zintegrowany model analizy ryzyka, agencja powinna przeprowadzać analizy ryzyka w celu dostarczenia Wspólnocie i Państwom Członkowskim odpowiednich informacji pozwalających na podjęcie właściwych środków lub uporanie się z rozpoznanymi zagrożeniami i ryzykiem mając na względzie poprawę zintegrowanego zarządzania granicami zewnętrznymi.
- (7) Agencja powinna zapewnić szkolenie na poziomie europejskim dla instruktorów krajowych funkcjonariuszy straży granicznych, a także dodatkowe szkolenia i seminaria związane z kontrolą i ochroną granic zewnętrznych oraz wydalaniem obywateli państw trzecich przebywających nielegalnie w Państwach Członkowskich, przeznaczone dla funkcjonariuszy właściwych służb krajowych. Agencja może we współpracy z Państwami Członkowskimi organizować działania szkoleniowe na ich terytoriach.
- (8) Agencja powinna śledzić osiągnięcia badań naukowych w swojej dziedzinie oraz przekazywać te informacje Komisji i Państwu Członkowskiemu.
- (9) Agencja powinna prowadzić wykazy wyposażenia technicznego udostępnianego przez Państwa Członkowskie, przyczyniając się tym samym do „gromadzenia do wspólnego użytku” środków materiałowych.

⁽¹⁾ Opinia z dnia 9 marca 2004 r. (dotychczas niepublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽²⁾ Dz.U. C 108 z 30.4.2004, str. 97.

- (10) Agencja powinna również wspierać Państwa Członkowskie w sytuacjach wymagających zwiększonej pomocy technicznej i operacyjnej na granicach zewnętrznych.
- (11) W większości Państw Członkowskich aspekty operacyjne powrotów obywateli państw trzecich przebywających nielegalnie w Państwach Członkowskich należą do kompetencji organów odpowiedzialnych za kontrolowanie granic zewnętrznych. Z uwagi na oczywiste korzyści wynikające z wykonywania tych zadań na szczeblu europejskim, Agencja powinna, z zastrzeżeniem wspólnotowej polityki w zakresie powrotów, zapewnić odpowiednią pomoc w organizowaniu wspólnych działań Państw Członkowskich dotyczących powrotów oraz określać najlepsze praktyki dotyczące uzyskiwania dokumentów podróży oraz wydalania obywateli państw trzecich przebywających nielegalnie na terytoriach Państw Członkowskich.
- (12) Do celów wypełnienia swojej misji oraz w zakresie wymaganym do wypełnienia swoich zadań, Agencja może współpracować z Europolem, właściwymi organami państw trzecich oraz organizacjami międzynarodowymi właściwymi w kwestiach objętych niniejszym rozporządzeniem w ramach ustaleń roboczych dokonanych zgodnie z odpowiednimi postanowieniami Traktatu. Agencja powinna ułatwić współpracę operacyjną między Państwami Członkowskimi i państwami trzecimi w ramach polityki stosunków zewnętrznych Unii Europejskiej.
- (13) Agencja może utworzyć wyspecjalizowane oddziały odpowiedzialne za zajmowanie się granicami lądowymi, powietrznymi i morskimi, na bazie doświadczeń Wspólnej Jednostki Ekspertów w zakresie Granic Zewnętrznych oraz centrów operacyjnych i szkoleniowych specjalizujących się odpowiednio w różnych aspektach kontroli i nadzoru granic lądowych, powietrznych i morskich, które zostały utworzone przez Państwa Członkowskie.
- (14) Agencja powinna być niezależna w odniesieniu do kwestii technicznych oraz posiadać autonomię prawną, administracyjną i finansową. W tym celu, właściwym i koniecznym jest, aby Agencja była organem wspólnotowym posiadającym osobowość prawną i realizującym uprawnienia wykonawcze, które zostają jej przyznane niniejszym rozporządzeniem.
- (15) Komisja i Państwa Członkowskie powinny być reprezentowane w Zarządzie w celu skutecznej kontroli funkcjonowania Agencji. Zarząd powinien, tam gdzie to możliwe, składać się z dyrektorów operacyjnych służb krajowych odpowiedzialnych za zarządzanie strażą graniczną lub ich przedstawicieli. Zarządowi powinny zostać powierzone kompetencje niezbędne do ustanowienia budżetu, kontroli jego wykonania, przyjęcia odpowiednich zasad finansowych, ustanowienia przejrzystych procedur podejmowania decyzji przez Agencję oraz powoływania Dyrektora Wykonawczego i jego zastępcy.
- (16) W celu zagwarantowania pełnej autonomii i niezależności Agencji, powinno się jej przyznać odrębny budżet, którego przychody pochodzą zasadniczo z wkładu Wspólnoty. Procedura budżetowa Wspólnoty powinna mieć zastosowanie, w zakresie dotyczącym wkładu Wspólnoty i innych dotacji, którymi obciążany jest budżet ogólny Unii Europejskiej. Rewizja ksiąg powinna być przeprowadzona przez Trybunał Obrachunkowy.
- (17) Rozporządzenie (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 maja 1999 r. dotyczące dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)⁽¹⁾ powinno mieć nieograniczone zastosowanie do Agencji, która powinna przystąpić do porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 25 maja 1999 r. między Parlamentem Europejskim, Radą Unii Europejskiej i Komisją Wspólnot Europejskich dotyczącego dochodzeń wewnętrznych prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)⁽²⁾.
- (18) Do Agencji powinno mieć zastosowanie rozporządzenie nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji⁽³⁾.
- (19) Do przetwarzania danych osobowych przez Agencję stosuje się rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych⁽⁴⁾.
- (20) Za opracowywanie polityki i przepisów dotyczących kontroli i ochrony granicy zewnętrznej nadal odpowiedzialne pozostają instytucje UE, w szczególności Rada. Między Agencją i tymi instytucjami powinna być zagwarantowana bliska współpraca.
- (21) Ponieważ cele niniejszego rozporządzenia, to jest zapewnienie zintegrowanego zarządzania współpracą operacyjną na granicach zewnętrznych Państw Członkowskich Unii Europejskiej, nie mogą być osiągnięte w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie, natomiast możliwe jest lepsze ich osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, może ona podjąć działania, zgodnie z zasadą pomocniczości wynikającą z art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w tym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia jego celów.
- (22) Niniejsze rozporządzenie szanuje podstawowe prawa i przestrzega zasad uznanych na mocy art. 6 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej i odzwierciedlonych w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 136 z 31.5.1999, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 136 z 31.5.1999, str. 15.

⁽³⁾ Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, str. 1.

(23) W odniesieniu do Islandii i Norwegii, niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen w rozumieniu Umowy zawartej przez Radę Unii Europejskiej i Republikę Islandii oraz Królestwo Norwegii dotyczącej włączenia tych dwóch państw we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, który należy do dziedziny określonej w art. 1 pkt A decyzji Rady 1999/437/WE⁽¹⁾ w sprawie niektórych warunków stosowania tego Układu. Zgodnie z tym delegacje Republiki Islandii i Królestwa Norwegii powinny wchodzić w skład Zarządu Agencji jako jego członkowie, aczkolwiek z ograniczonym prawem głosu. W celu określenia dalszych procedur pozwalających na pełne uczestnictwo Republiki Islandii i Królestwa Norwegii w działaniach Agencji, należy dokonać dalszych ustaleń między Wspólnotą i tymi państwami.

(24) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania nie bierze udziału w przyjęciu niniejszego rozporządzenia, nie jest nim związana, ani nie podlega jego stosowaniu. Ponieważ niniejsze rozporządzenie oparte jest na dorobku Schengen zgodnie z postanowieniami tytułu IV części trzeciej Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania, zgodnie z art. 5 wspomnianego Protokołu, w terminie sześciu miesięcy po przyjęciu przez Radę niniejszego rozporządzenia, podejmie decyzję, czy dokona jego transpozycji do swego prawa krajowego.

(25) Niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen, w którym Zjednoczone Królestwo nie uczestniczy, zgodnie z decyzją Rady 2000/365/WE z dnia 29 maja 2000 r. dotyczącą wniosku Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej o zastosowanie wobec niego niektórych przepisów dorobku Schengen⁽²⁾. Zjednoczone Królestwo nie bierze zatem udziału w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie jest nim związane, ani nie podlega jego stosowaniu.

(26) Niniejsze rozporządzenie stanowi rozwinięcie przepisów dorobku Schengen, w którym Irlandia nie uczestniczy, zgodnie z decyzją Rady 2002/192/WE z dnia 28 lutego 2002 r. dotyczącą wniosku Irlandii o zastosowanie wobec niej niektórych przepisów dorobku Schengen⁽³⁾. Irlandia nie bierze zatem udziału w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie jest nim związana, ani nie podlega jego stosowaniu.

(27) Agencja powinna ułatwić organizację działań operacyjnych, umożliwiających Państwom Członkowskim skorzystanie z wiedzy fachowej oraz infrastruktury, które Irlandia i Zjednoczone Królestwo byłyby skłonne

zaoferować, zgodnie z warunkami, o których Zarząd zdecydował w odniesieniu do każdego przypadku. W tym celu przedstawiciele Irlandii i Zjednoczonego Królestwa powinni zostać zaproszeni do uczestnictwa we wszystkich posiedzeniach Zarządu w celu umożliwienia im pełnego udziału w obradach dotyczących przygotowania takich działań operacyjnych.

(28) Między Królestwem Hiszpanii a Zjednoczonym Królestwem istnieje spór o wytyczenie granic Gibraltaru.

(29) Zawieszenie stosowania niniejszego rozporządzenia do granic Gibraltaru nie oznacza zmiany stanowisk zainteresowanych państw w tej sprawie.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

PRZEDMIOT

Artykuł 1

Ustanowienie Agencji

1. Mając na względzie poprawę zintegrowanego zarządzania granicami zewnętrznymi Państw Członkowskich Unii Europejskiej, niniejszym ustanawia się Europejską Agencję Zarządzania Współpracą Operacyjną na Granicach Zewnętrznych (Agencję).

2. Zważywszy, że odpowiedzialność za kontrolę i ochronę granic zewnętrznych spoczywa na Państwach Członkowskich, Agencja powinna ułatwiać stosowanie istniejących i przyszłych środków dotyczących zarządzania granicami zewnętrznymi i czynić je bardziej skutecznym poprzez zapewnienie koordynacji działań Państw Członkowskich we wprowadzaniu w życie tych środków, przyczyniając się tym samym do zapewnienia skuteczności oraz wysokiego i jednolitego poziomu kontroli osób oraz ochrony granic wewnętrznych Państw Członkowskich Unii Europejskiej.

3. Agencja powinna również udostępnić Komisji i Państwom Członkowskim niezbędną pomoc techniczną oraz wiedzę fachową na temat zarządzania granicami zewnętrznymi i wspierać solidarność między Państwami Członkowskimi.

4. W rozumieniu niniejszego rozporządzenia „granice zewnętrzne Państw Członkowskich” oznaczają granice lądowe i morskie Państw Członkowskich oraz ich porty lotnicze i morskie, do których stosuje się postanowienia prawodawstwa wspólnotowego w sprawie przekraczania przez osoby granic zewnętrznych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 31.

⁽²⁾ Dz.U. L 131 z 1.6.2000, str. 43.

⁽³⁾ Dz.U. L 64 z 7.3.2002, str. 20.

ROZDZIAŁ II

ZADANIA

Artykuł 2

Główne zadania

1. Agencja wykonuje następujące zadania:
 - a) koordynuje współpracę operacyjną między Państwami Członkowskimi w dziedzinie zarządzania granicami zewnętrznymi;
 - b) wspomaga Państwa Członkowskie w szkoleniach krajowych funkcjonariuszy straży granicznych, w tym w ustanowieniu wspólnych standardów szkoleniowych;
 - c) przeprowadza analizy ryzyka;
 - d) śledzi rozwój badań mających znaczenie dla kontroli i ochrony granic zewnętrznych;
 - e) wspomaga Państwa Członkowskie w sytuacjach wymagających zwiększonej pomocy technicznej i operacyjnej na granicach zewnętrznych;
 - f) udziela Państwom Członkowskim niezbędnego wsparcia w organizowaniu wspólnych działań dotyczących powrotów.
2. Bez uszczerbku dla uprawnień Agencji, Państwa Członkowskie mogą kontynuować współpracę na poziomie operacyjnym z innymi Państwami Członkowskimi i/lub państwami trzecimi na granicach zewnętrznych, jeżeli stanowi ona uzupełnienie działania Agencji.

Państwa Członkowskie powstrzymują się od wszelkich działań, które mogłyby zagrozić funkcjonowaniu Agencji lub osiągnięciu jej celów.

Państwa Członkowskie informują Agencję o tych kwestiach operacyjnych na granicach zewnętrznych, które wykraczają poza zadania Agencji.

Artykuł 3

Wspólne działania i projekty pilotażowe na granicach zewnętrznych

1. Agencja dokonuje oceny, zatwierdza i koordynuje propozycje wspólnych działań i projektów pilotażowych przygotowanych przez Państwa Członkowskie.

Agencja może sama oraz w porozumieniu z zainteresowanym Państwem Członkowskim lub zainteresowanymi Państwami Członkowskimi podejmować inicjatywy wspólnych działań i projektów pilotażowych we współpracy z Państwami Członkowskimi.

Agencja może również zdecydować o przekazaniu swojego wyposażenia technicznego do dyspozycji Państw Członkow-

skich uczestniczących we wspólnych działaniach lub projektach pilotażowych.

2. Agencja może działać poprzez swoje wyspecjalizowane oddziały określone w art. 16 w celu praktycznej organizacji wspólnych działań i projektów pilotażowych.

3. Agencja dokona oceny wyników wspólnych działań i projektów pilotażowych i sporządzi całościowe analizy porównawcze tych wyników mając na względzie podwyższenie jakości, zwiększenie spójności i skuteczności przyszłych działań i projektów pilotażowych; analizy te zostaną włączone do jej sprawozdania ogólnego, o którym mowa w art. 20 ust. 2 lit. b).

4. Agencja może zdecydować o współfinansowaniu działań i projektów określonych w ust. 1, w postaci dotacji ze swojego budżetu zgodnie z zasadami finansowymi mającymi zastosowanie wobec Agencji.

Artykuł 4

Analizy ryzyka

Agencja opracowuje i stosuje wspólny zintegrowany model analizy ryzyka.

Przygotowuje ona zarówno analizy o charakterze ogólnym, jak i analizy ryzyka dostosowane do określonych potrzeb, które są przedkładane Radzie i Komisji.

Opracowując wspólny podstawowy program szkolenia funkcjonariuszy straży granicznych określony w art. 5, Agencja uwzględnia wyniki wspólnego zintegrowanego modelu analizy ryzyka.

Artykuł 5

Szkolenia

Agencja ustanawia i rozwija wspólny podstawowy program szkolenia funkcjonariuszy straży granicznych oraz zapewnia szkolenie na poziomie europejskim dla instruktorów krajowych funkcjonariuszy straży granicznych Państw Członkowskich.

Agencja oferuje również dodatkowe szkolenia i seminaria na tematy związane z kontrolą i ochroną granic zewnętrznych oraz dotyczące powrotów obywateli państw trzecich dla funkcjonariuszy właściwych służb krajowych Państw Członkowskich.

Agencja może we współpracy z Państwami Członkowskimi organizować działania szkoleniowe na ich terytoriach.

Artykuł 6

Śledzenie badań

Agencja śledzi osiągnięcia w badaniach mających znaczenie dla kontroli i nadzoru granic zewnętrznych oraz przekazuje te informacje Komisji i Państwom Członkowskim.

Artykuł 7

Zarządzanie wyposażeniem technicznym

Agencja tworzy i przechowuje scentralizowane rejestry wyposażenia technicznego służącego do kontroli i ochrony granic zewnętrznych należących do Państw Członkowskich, które o Państwa, na zasadach dobrowolności oraz na prośbę innego Państwa Członkowskiego, są skłonne oddać czasowo do dyspozycji innego Państwa Członkowskiego stosownie do analiz potrzeb i ryzyka przeprowadzanych przez Agencję.

Artykuł 8

Wspomaganie Państw Członkowskich w sytuacjach wymagających zwiększonej pomocy technicznej i operacyjnej na granicach zewnętrznych

1. Bez uszczerbku dla postanowień art. 64 ust 2 Traktatu, jedno lub kilka Państw Członkowskich, które znalazły się w sytuacji wymagającej zwiększonej pomocy technicznej i operacyjnej przy wykonywaniu swoich zobowiązań w odniesieniu do kontroli i ochrony granic zewnętrznych, może zwrócić się o pomoc do Agencji. Agencja może zorganizować odpowiednią pomoc techniczną i operacyjną dla zwracającego się do niej jednego lub kilku Państw Członkowskich.

2. W sytuacjach określonych w ust. 1 Agencja może:

- a) udzielić pomocy w kwestiach współpracy między Państwami Członkowskimi w celu rozwiązania problemów zaistniałych na granicach zewnętrznych;
- b) rozmieścić swoich ekspertów w celu wsparcia właściwych władz krajowych zainteresowanego Państwa lub Państw Członkowskich na odpowiedni czas.

3. Agencja może nabywać wyposażenie techniczne służące do kontroli i ochrony granic zewnętrznych, które zostanie użyte przez ekspertów w czasie trwania rozmieszczenia w jednym lub kilku Państwach Członkowskich.

Artykuł 9

Współpraca w zakresie powrotów

1. Agencja, z zastrzeżeniem wspólnotowej polityki w zakresie powrotów, zapewnia niezbędną pomoc w organizowaniu wspólnych działań Państw Członkowskich dotyczących powrotów. Agencja może wykorzystywać wspólnotowe środki finansowe dostępne w dziedzinie powrotów.

2. Agencja ustala najlepsze praktyki dotyczące uzyskiwania dokumentów podróży oraz wydalenia przebywających nielegalnie obywateli państw trzecich.

Artykuł 10

Realizacja uprawnień wykonawczych

Realizacja uprawnień wykonawczych przez pracowników Agencji i ekspertów Państw Członkowskich działających na terytorium innego Państwa Członkowskiego podlega prawu krajowemu tego Państwa Członkowskiego.

Artykuł 11

Systemy wymiany informacji

Agencja może podjąć wszelkie niezbędne środki ułatwiające wymianę informacji istotnych dla jej zadań z Komisją i Państwami Członkowskimi.

Artykuł 12

Współpraca z Irlandią i Zjednoczonym Królestwem

1. Agencja ułatwia współpracę operacyjną Państw Członkowskich z Irlandią i Zjednoczonym Królestwem w kwestiach objętych jej działaniami oraz w zakresie wymaganym do wypełnienia jej zadań określonych w art. 2 ust. 1.

2. Pomoc, która zostanie zapewniona przez Agencję zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. f), obejmuje organizowanie wspólnych działań Państw Członkowskich dotyczących powrotów, w których Irlandia albo Zjednoczone Królestwo, lub obydwa te państwa, również uczestniczą.

3. Stosowanie niniejszego rozporządzenia do granic Gibraltaru jest zawieszane do dnia osiągnięcia porozumienia w sprawie zakresu środków dotyczących przekraczania przez osoby granic zewnętrznych Państw Członkowskich.

Artykuł 13

Współpraca z Europolem i organizacjami międzynarodowymi

Agencja może współpracować z Europolem i organizacjami międzynarodowymi właściwymi w sprawach objętych niniejszym rozporządzeniem w ramach ustaleń roboczych dokonanych z tymi podmiotami, zgodnie z odpowiednimi postanowieniami Traktatu oraz przepisami w sprawie uprawnień tych podmiotów.

Artykuł 14

Ułatwienie współpracy operacyjnej z państwami trzecimi oraz współpracy z właściwymi organami państw trzecich

W kwestiach objętych działaniami Agencji oraz w zakresie wymaganym do wypełnienia jej zadań, powinna ona ułatwiać współpracę operacyjną między Państwami Członkowskimi i państwami trzecimi w ramach polityki stosunków zewnętrznych Unii Europejskiej.

Agencja może współpracować z organami państw trzecich właściwymi w kwestiach objętych niniejszym rozporządzeniem w ramach ustaleń roboczych dokonanych z tymi organami, zgodnie z odpowiednimi postanowieniami Traktatu.

ROZDZIAŁ III

STRUKTURA

Artykuł 15

Status prawny i lokalizacja

Agencja jest organem Wspólnoty. Posiada osobowość prawną.

W każdym z Państw Członkowskich Agencja korzysta ze zdolności prawnej w najszerszym zakresie przyznawanym osobom prawnym na mocy ustawodawstw krajowych. Może ona, w szczególności, nabywać lub zbywać mienie ruchome i nieruchomości oraz być stroną postępowań sądowych.

Agencja jest niezależna w odniesieniu do kwestii technicznych.

Jest ona reprezentowana przez swojego Dyrektora Wykonawczego.

O siedzibie Agencji decyduje jednomyślnie Rada.

Artykuł 16

Wyspecjalizowane oddziały

Zarząd Agencji ocenia potrzebę i decyduje o utworzeniu wyspecjalizowanych oddziałów w Państwach Członkowskich, z zastrzeżeniem, że wyraziły one na to zgodę, biorąc pod uwagę, że należne pierwszeństwo należy przyznać centrom operacyjnym i szkoleniowym już utworzonym i wyspecjalizowanym w różnych aspektach kontroli i ochrony odpowiednio granic lądowych, powietrznych i morskich.

Wyspecjalizowane oddziały Agencji opracowują najlepsze praktyki, mając na względzie określone rodzaje granic zewnętrznych, za które są odpowiedzialne. Agencja zapewnia spójność i jednolitość takich najlepszych praktyk.

Każdy wyspecjalizowany oddział przedkłada Dyrektorowi Wykonawczemu szczegółowe sprawozdanie roczne ze swoich działań, jak również dostarcza wszystkich innych rodzajów informacji odnoszących się do koordynacji współpracy operacyjnej.

Artykuł 17

Personel

1. Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich oraz zasady przyjęte wspólnie przez instytucje Wspólnoty Europejskiej odnośnie stosowania tego regulaminu pracowniczego i warunków zatrudnienia znajdują zastosowanie do pracowników Agencji.

2. Agencja, w odniesieniu do swoich pracowników, wykonuje kompetencje przyznane organowi powołującemu zgodnie z regulaminem pracowniczym oraz warunkami zatrudnienia innych pracowników.

3. Personel Agencji składa się z odpowiedniej liczby urzędników i ekspertów krajowych w dziedzinie kontroli i ochrony granic zewnętrznych oddelegowanych przez Państwa Członkowskie do wykonywania obowiązków w zakresie zarządzania. Pozostały personel składa się z innych pracowników zatrudnianych przez Agencję w miarę potrzeb do wykonywania jej zadań.

Artykuł 18

Przywileje i immunitety

Do Agencji stosuje się Protokół w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich.

Artykuł 19

Odpowiedzialność

1. Odpowiedzialność umowną Agencji reguluje prawo właściwe dla danej umowy.

2. Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich jest właściwy do rozpoznania sporów na podstawie klauzuli arbitrażowej zamieszczonej w umowie zawartej przez Agencję.

3. W przypadku odpowiedzialności pozaumownej Agencja naprawia każdą szkodę wyrządzoną przez jej jednostki lub jej pracowników przy wykonywaniu ich obowiązków zgodnie z zasadami ogólnymi wspólnymi dla ustawodawstw Państw Członkowskich.

4. Trybunał Sprawiedliwości jest właściwy do rozpoznawania sporów dotyczących naprawienia szkody określonej w ust. 3.

5. Odpowiedzialność osobistą pracowników wobec Agencji regulują przepisy ustanowione w regulaminie pracowniczym lub warunkach zatrudnienia mających do nich zastosowanie.

Artykuł 20

Kompetencje zarządu

1. Agencja posiada zarząd.

2. Zarząd dokonuje następujących czynności:

a) mianuje Dyrektora Wykonawczego na wniosek Komisji zgodnie z art. 26;

b) do dnia 31 marca każdego roku przyjmuje sprawozdanie ogólne Agencji za poprzedni rok i przesyła je, najpóźniej do dnia 15 czerwca, Parlamentowi Europejskiemu, Radzie oraz Komisji. Sprawozdanie ogólne podawane jest do wiadomości publicznej;

- c) przed dniem 30 września każdego roku, po otrzymaniu opinii Komisji, przyjmuje, większością trzech czwartych głosów swoich członków z prawem głosu, program pracy Agencji na nadchodzący rok i przesyła go Parlamentowi Europejskiemu, Radzie oraz Komisji; program pracy zostaje przyjęty zgodnie z coroczną procedurą budżetową Wspólnoty oraz programem legislacyjnym Wspólnoty w odpowiednich obszarach zarządzania granicami zewnętrznymi;
- d) ustanawia procedury podejmowania przez Dyrektora Wykonawczego decyzji dotyczących zadań operacyjnych Agencji;
- e) wykonuje swoje funkcje dotyczące budżetu Agencji zgodnie z art. 28, 29 ust. 3 i art. 32;
- f) wykonuje uprawnienia dyscyplinarne w stosunku do Dyrektora Wykonawczego oraz w porozumieniu z Dyrektorem Wykonawczym w stosunku do jego zastępcy;
- g) ustanawia swój regulamin wewnętrzny;
- h) określa strukturę organizacyjną Agencji i przyjmuje politykę zatrudnienia Agencji.

3. Projekty decyzji w sprawie szczególnych działań, które mają być przeprowadzone na granicach zewnętrznych lub w ich bezpośrednim sąsiedztwie, którekolwiek Państwa Członkowskie wymagają głosowania za ich przyjęciem przez członka zarządu reprezentującego to Państwo Członkowskie.

4. Zarząd może doradzać Dyktorowi Wykonawczemu w każdej sprawie ściśle związanej z rozwojem zarządzania operacyjnego granicami zewnętrznymi, w tym ze śledzeniem badań określonych w art. 6 niniejszego rozporządzenia.

5. Zarząd podejmuje decyzje odnośnie uczestniczenia w działaniach Agencji przez Irlandię i/lub Zjednoczone Królestwo na ich wniosek.

Zarząd podejmuje swoją decyzję osobno w odniesieniu do każdego przypadku bezwzględną większością głosów swoich członków z prawem głosu. Podejmując decyzję Zarząd rozważa, czy uczestnictwo Irlandii i/lub Zjednoczonego Królestwa przyczyni się do wykonania działań, o których mowa. Decyzja określa wkład finansowy Irlandii i/lub Zjednoczonego Królestwa na rzecz działania, do którego odnosił się wniosek o uczestnictwo.

6. Zarząd przesyła władzy budżetowej wszelkie informacje mające znaczenie dla wyniku procedur oceny.

7. Zarząd może ustanowić Biuro Wykonawcze wspomagające go oraz Dyrektora Wykonawczego przy przygotowywaniu decyzji, programów i działań przyjmowanych przez Zarząd, oraz jeśli to konieczne, w pilnych przypadkach, podejmujące niektóre decyzje tymczasowe w imieniu Zarządu.

Artykuł 21

Skład Zarządu

1. Bez uszczerbku dla postanowień ust. 2, w skład Zarządu wchodzi po jednym przedstawicielu każdego Państwa Członkowskiego oraz dwóch przedstawicieli Komisji. W tym celu każde Państwo Członkowskie wyznacza członka Zarządu, jak również jego zastępcę, który będzie reprezentować członka w razie jego nieobecności. Komisja wyznacza dwóch członków i ich zastępców. Kadencja trwa cztery lata. Wyznaczenie na kolejną kadencję jest możliwe tylko raz.

2. Członkowie Zarządu są powoływani na podstawie ich wysokiego poziomu odpowiedniego doświadczenia i fachowej wiedzy w dziedzinie współpracy operacyjnej dotyczącej zarządzania granicą.

3. W działaniach Agencji uczestniczą kraje stowarzyszone we wdrażaniu, stosowaniu i rozwijaniu dorobku Schengen. Każdy z tych krajów posiada w Zarządzie jednego przedstawiciela i zastępcę. Na mocy odpowiednich postanowień ich układów o stowarzyszeniu, zostaną opracowane porozumienia, które m.in., określą charakter i zakres oraz szczegółowe zasady uczestnictwa tych krajów w pracy Agencji, włączając w to postanowienia w sprawie wkładów finansowych i pracowników.

Artykuł 22

Przewodnictwo Zarządu

1. Zarząd wybiera spośród swoich członków Przewodniczącego i Zastępcę Przewodniczącego. Zastępca Przewodniczącego zastępuje z urzędu Przewodniczącego w sytuacji, w której nie może on pełnić swoich obowiązków.

2. Mandat Przewodniczącego i Zastępcy Przewodniczącego wygasa odpowiednio wraz z ustaniem członkostwa Przewodniczącego lub Zastępcy Przewodniczącego w Zarządzie. Z zastrzeżeniem postanowień niniejszego przepisu, kadencja Przewodniczącego lub Zastępcy Przewodniczącego trwa dwa lata. Mogą być oni wybrani ponownie tylko raz.

Artykuł 23

Posiedzenia

1. Posiedzenia Zarządu zwołuje jego Przewodniczący.
2. W obradach bierze udział Dyktor Wykonawczy Agencji,
3. Zarząd odbywa przynajmniej dwa posiedzenia zwykłe w roku. Dodatkowo Zarząd zbiera się z inicjatywy Przewodniczącego lub na wniosek co najmniej jednej trzeciej swoich członków.

4. Irlandia i Zjednoczone Królestwo są zapraszane na posiedzenia Zarządu.

5. Zarząd może zaprosić na swoje posiedzenie, w charakterze obserwatora, dowolną osobę, której opinia może mieć znaczenie.

6. Z zastrzeżeniem przepisów regulaminu wewnętrznego, członkowie Zarządu mogą być wspomagani przez doradców lub ekspertów.

7. Obsługę sekretariatu Zarządu zapewnia Agencja.

Artykuł 24

Głosowanie

1. Bez uszczerbku dla postanowień art. 20 ust 2 lit. c) i ust. 4, jak również art. 26 ust. 2 i 4, Zarząd podejmuje swoje decyzje bezwzględną większością głosów swoich członków z prawem głosu.

2. Każdy członek ma jeden głos. Dyrektor Wykonawczy Agencji nie bierze udziału w głosowaniu. W przypadku nieobecności członka jego zastępca jest uprawniony do wykonywania jego prawa głosu.

3. Regulamin wewnętrzny określa szczegółowe przepisy dotyczące głosowania, w szczególności warunki działania przez członka w imieniu innego członka, jak również, w odpowiednich przypadkach, wymagania dotyczące kworum.

Artykuł 25

Zadania i uprawnienia Dyrektora Wykonawczego

1. Agencją zarządza Dyrektor Wykonawczy, który jest całkowicie niezależny w wykonywaniu swoich obowiązków. Bez uszczerbku dla odpowiednich uprawnień Komisji, zarządu i Biura Wykonawczego, Dyrektor Wykonawczy nie zwraca się o instrukcje do jakiegokolwiek rządu lub innego organu, ani ich nie przyjmuje.

2. Parlament Europejski lub Rada może wezwać Dyrektora Wykonawczego Agencji do złożenia sprawozdania z wykonywania jego zadań.

3. Dyrektor Wykonawczy posiada następujące zadania i uprawnienia:

a) przygotowuje i wprowadza w życie decyzje oraz programy i działania przyjęte przez Zarząd Agencji w granicach określonych niniejszym rozporządzeniem, przepisami wykonawczymi do niego oraz innymi stosownymi przepisami;

b) podejmuje wszelkie niezbędne kroki, włączając w to przyjęcie wewnętrznych instrukcji administracyjnych oraz publikację komunikatów w celu zapewnienia funkcjonowania Agencji zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia;

c) przygotowuje co roku projekt programu roboczego i sprawozdanie z działalności oraz przedkłada je Zarządowi;

d) wykonuje, w stosunku do pracowników, uprawnienia określone w art. 17 ust. 2;

e) opracowuje preliminarz dochodów i wydatków Agencji zgodnie z art. 29, oraz wykonuje budżet zgodnie z art. 30;

f) może przekazywać swoje uprawnienia innym członkom personelu Agencji z zastrzeżeniem zasad, które zostaną przyjęte zgodnie z procedurą określoną w art. 20 ust. 2 lit. g).

4. Dyrektor Wykonawczy jest odpowiedzialny za swoje działania przez Zarządem.

Artykuł 26

Powoływanie wyższych urzędników

1. Komisja zgłasza kandydatów na stanowisko Dyrektora Wykonawczego na podstawie listy powstałej po opublikowaniu ogłoszenia o wolnym stanowisku w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz odpowiednio w prasie lub na stronach internetowych.

2. Dyrektor Wykonawczy Agencji jest powoływany przez Zarząd na podstawie osiągnięć oraz udokumentowanych umiejętności w zakresie administracji i zarządzania, jak również odpowiedniego doświadczenia w dziedzinie zarządzania granicami zewnętrznymi. Zarząd podejmuje decyzje większością dwóch trzecich głosów swoich członków z prawem głosu.

Zarząd ma prawo odwołania Dyrektora Wykonawczego, zgodnie z tą samą procedurą.

3. Dyrektor Wykonawczy wspomagany jest przez swojego zastępcę. Jeżeli Dyrektor Wykonawczy jest nieobecny lub niedysponowany, jego zastępca przejmuje jego obowiązki.

4. Zastępca Dyrektora Wykonawczego Agencji jest powoływany przez Zarząd na wniosek Dyrektora Wykonawczego, na podstawie osiągnięć oraz udokumentowanych umiejętności w zakresie administracji i zarządzania, jak również odpowiedniego doświadczenia w dziedzinie zarządzania granicami zewnętrznymi. Zarząd podejmuje decyzję większością dwóch trzecich głosów swoich członków z prawem głosu.

Zarząd ma prawo odwołania Zastępcy Dyrektora Wykonawczego zgodnie z tą samą procedurą.

5. Kadencja Dyrektora Wykonawczego i Zastępcy Dyrektora Wykonawczego trwa pięć lat. Mogą być oni ponownie wybrani na kolejną pięcioletnią kadencję tylko raz.

Artykuł 27

Tłumaczenia

1. Do Agencji mają zastosowanie postanowienia rozporządzenia nr 1 z dnia 15 kwietnia 1958 r. w sprawie określenia systemu językowego Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej⁽¹⁾.

2. Bez uszczerbku dla decyzji podjętych na podstawie art. 290 Traktatu, roczne sprawozdanie z działalności i program pracy określone w art. 20 ust. 2 lit. b) i c), sporządzane są we wszystkich językach urzędowych Wspólnoty.

3. Tłumaczenia wymagane dla funkcjonowania Agencji zapewnią Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej.

Artykuł 28

Przejrzystość i informowanie

1. Po upływie sześciu miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Agencja podlega przepisom rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 przy rozpatrywaniu wniosków o dostęp do posiadanych przez nią dokumentów.

2. Agencja może z własnej inicjatywy udostępniać informacje w dziedzinach mieszczących się w zakresie jej zadań. Agencja powinna w szczególności zapewnić, że poza publikacją określoną w art. 20 ust. 2 lit. b), opinii publicznej oraz każdej zainteresowanej stronie w krótkim czasie przekazywane są obiektywne, wiarygodne i łatwo zrozumiałe informacje dotyczące pracy Agencji.

3. Zarząd określa praktyczne warunki stosowania postanowień ust. 1 i 2.

4. Każda osoba fizyczna lub prawna może zwracać się pisemnie do Agencji w jednym z języków wskazanych w art. 314 Traktatu. Ma ona prawo do otrzymania odpowiedzi w tym samym języku.

5. Decyzje podjęte przez Agencję zgodnie z art. 8 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 mogą być powodem wniesienia skargi do Rzecznika Praw Obywatelskich lub stanowić przedmiot postępowania przed Trybunałem Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, odpowiednio na podstawie art. 195 i 230 Traktatu.

⁽¹⁾ Dz.U. 17 z 6.10.1958, str. 385. Rozporządzenie ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia z 2003 r.

ROZDZIAŁ IV

WYMOGI FINANSOWE

Artykuł 29

Budżet

1. Bez uszczerbku dla innego rodzaju przychodów, dochody Agencji składają się z:

— dotacji Wspólnoty zapisanej w budżecie ogólnym Unii Europejskiej (dział Komisji);

— wkładu państw stowarzyszonych we wdrażaniu, stosowaniu i rozwijaniu dorobku Schengen;

— opłat za świadczone usługi;

— ewentualnych dobrowolnych wkładów Państw Członkowskich.

2. Na wydatki Agencji składają się koszty pracownicze, administracyjne, infrastrukturalne i operacyjne.

3. Dyrektor Wykonawczy opracowuje preliminarz dochodów i wydatków Agencji na następny rok budżetowy i przesyła je Zarządowi łącznie z wykazem etatów.

4. Dochody i wydatki powinny się równoważyć.

5. Zarząd przyjmuje projekt preliminarza wraz z tymczasowym wykazem etatów oraz towarzyszącym mu tymczasowym programem pracy, oraz przesyła go do dnia 31 marca Komisji oraz państwom stowarzyszonym we wdrażaniu, stosowaniu i rozwijaniu dorobku Schengen.

6. Preliminarz przesyłany jest przez Komisję Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (dalej zwanymi „władzą budżetową”) wraz ze wstępnym projektem budżetu Unii Europejskiej.

7. Na podstawie preliminarza Komisja wprowadza do wstępnego projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej oszacowania, które uważa za niezbędne dla wykazu etatów oraz kwoty dotacji, które mają być ujęte w budżecie ogólnym przedkładanym przez Komisję władzy budżetowej zgodnie z art. 272 Traktatu.

8. Władza budżetowa zezwala na przydział środków na dotację dla Agencji.

Władza budżetowa przyjmuje wykaz etatów dla Agencji.

9. Zarząd przyjmuje budżet Agencji. Staje się on ostateczny po ostatecznym przyjęciu budżetu ogólnego Unii Europejskiej. W odpowiednich przypadkach budżet jest stosownie korygowany.

10. Każdej zmiany w budżecie, włączając wykaz etatów, dokonuje się według tej samej procedury.

11. Zarząd zawiadamia niezwłocznie władzę budżetową o zamiarze realizacji jakichkolwiek projektów, które mogą mieć poważne konsekwencje finansowe dla finansowania budżetu, w szczególności wszystkich projektów odnoszących się do nieruchomości, takich jak najem lub nabycie budynków. Zarząd informuje o tym Komisję jak również kraje stowarzyszone we wdrażaniu, stosowaniu i rozwijaniu dorobku Schengen.

Jeżeli jednostka władzy budżetowej poinformowała o zamiarze wydania opinii, przesyła ona swoją opinię zarządowi w terminie sześciu tygodni od daty zawiadomienia o projekcie.

Artykuł 30

Wykonanie i kontrola budżetu

1. Dyrektor Wykonawczy wykonuje budżet Agencji.
2. Do dnia 1 marca następującego po każdym roku budżetowym księgowy Agencji przekazuje sprawozdania tymczasowe księgowemu Komisji wraz ze sprawozdaniem z zarządzania budżetem i finansami za dany rok budżetowy. Księgowy Komisji konsoliduje sprawozdania tymczasowe instytucji i organów zdecentralizowanych zgodnie z art. 128 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾ (zwanego dalej „ogólnym rozporządzeniem finansowym”).
3. Do dnia 31 marca następującego po każdym roku budżetowym, księgowy Komisji przesyła sprawozdania tymczasowe Agencji do Trybunału Obrachunkowego, wraz ze sprawozdaniem z zarządzania budżetem i finansami za dany rok budżetowy. Sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami za dany rok budżetowy przesyłane jest również Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.
4. Po otrzymaniu uwag Trybunału Obrachunkowego na temat sprawozdań tymczasowych Agencji, zgodnie z art. 129 ogólnego rozporządzenia finansowego, Dyrektor opracowuje końcowe sprawozdania finansowe Agencji w ramach swojej własnej odpowiedzialności i przesyła je Zarządowi do zaopiniowania.
5. Zarząd przedstawia opinię na temat końcowych sprawozdań finansowych Agencji.

6. Do dnia 1 lipca następującego po każdym roku budżetowym Dyrektor Wykonawczy przesyła Komisji, Trybunałowi Obrachunkowemu, Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, jak również państwom stowarzyszonym we wdrażaniu, stosowaniu i rozwijaniu dorobku Schengen sprawozdania końcowe wraz z opinią Zarządu.

7. Sprawozdania końcowe podlegają publikacji.

8. Dyrektor przesyła Trybunałowi Obrachunkowemu odpowiedź na jego uwagi do dnia 30 września. Odpowiedź tę przesyła również Zarządowi.

9. Parlament Europejski, na podstawie zalecenia Rady, udziela Dyrektorowi Wykonawczemu Agencji absolutorium z wykonania budżetu za rok *n* w terminie do dnia 30 kwietnia roku *n+2*.

Artykuł 31

Zwalczanie nadużyć finansowych

1. W celu zwalczania nadużyć finansowych, korupcji i innych bezprawnych działań przepisy rozporządzenia (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 maja 1999 r. dotyczące dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) stosują się bez ograniczeń.
2. Agencja przystępuje do Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 25 maja 1999 r. oraz bezzwłocznie wydaje odpowiednie przepisy mające zastosowanie do wszystkich pracowników Agencji.
3. Decyzje dotyczące finansowania oraz umowy i dokumenty dotyczące ich wykonania powinny wyraźnie zastrzegać, że Trybunał Obrachunkowy i OLAF mogą, w razie konieczności, przeprowadzać na miejscu kontrole wśród odbiorców funduszy Agencji oraz urzędników odpowiedzialnych za ich przyznawanie.

Artykuł 32

Przepisy finansowe

Zasady finansowe stosujące się do Agencji są przyjmowane przez zarząd po konsultacji z Komisją. Nie mogą one odbiegać od postanowień rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002⁽²⁾ w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 ogólnego rozporządzenia finansowego, chyba że jest to szczególnie wymagane w związku z działalnością Agencji i po uzyskaniu wcześniejszej zgody Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

ROZDZIAŁ V

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 33

Ocena

1. W okresie trzech lat od daty podjęcia przez Agencję jej obowiązków, i co pięć kolejnych lat, Zarząd zleca dokonanie niezależnej zewnętrznej oceny dotyczącej wykonania niniejszego rozporządzenia.

2. Dokonując oceny, bada się skuteczność wypełniania przez Agencję jej zadań. Ocenia się również efekt działań Agencji i jej metody pracy. Przy ocenie bierze się pod uwagę opinie zainteresowanych, zarówno na poziomie Wspólnoty, jak i na poziomie krajowym.

3. Zarząd otrzymuje wyniki oceny i wydaje zalecenia dotyczące zmian w niniejszym rozporządzeniu, w Agencji i jej metodach pracy dla Komisji, która przesyła je Radzie, razem ze swoją własną opinią jak również z odpowiednimi wnioskami. W stosownym przypadku załącza się plan działań z harmonogramem. Zarówno wyniki oceny, jak i sformułowane w niej zalecenia podawane są do wiadomości publicznej.

Artykuł 34

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Agencja podejmuje swoje obowiązki od dnia 1 maja 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane w Państwach Członkowskich zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 26 października 2004 r.

W imieniu Rady
R. VERDONK
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 2008/2004**z dnia 16 listopada 2004 r.****zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1268/1999 w sprawie wspólnotowych środków pomocowych na rzecz działań przedakcesyjnych w dziedzinie rolnictwa oraz rozwoju obszarów wiejskich w państwach Europy Środkowej i Wschodniej ubiegających się o członkostwo w Unii Europejskiej w okresie przedakcesyjnym**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 181a,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego⁽¹⁾,uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego⁽²⁾,

po zasięgnięciu opinii Komitetu Regionów,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Możliwość wsparcia w celu przygotowania obszarów wiejskich do opracowania i wdrożenia lokalnych strategii rozwoju obszarów wiejskich w krajach będących beneficjentami, które nie przystąpiły do Unii w 2004 r., to jest w Bułgarii i Rumunii, powinny zostać dostosowane do możliwości wsparcia dla krajów beneficjentów, które przystąpiły do Unii w dniu 1 maja 2004 r. Dlatego też należy wprowadzić odpowiedni środek zgodny z art. 33f rozporządzenia Rady (WE) nr 1257/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolniczej (EFOGR)⁽³⁾.
- (2) Przepisy rozporządzenia (WE) nr 1268/1999⁽⁴⁾ dotyczące maksymalnych stawek pomocy powinny zostać wyjaśnione. Jednocześnie, należy zmienić te przepisy w taki sposób, by dotacje ułatwiające dostęp do kredytów udzielanych na mocy innych przepisów nie były uwzględniane przy określaniu maksymalnych stawek pomocy. Ponieważ zmiana ta wyeliminuje ewentualne wątpliwości, powinna ona mieć zastosowanie z mocą wsteczną w stosunku do wszystkich krajów beneficjentów. Konieczne jest przy tym zapewnienie przestrzegania pułapów określonych w Układach Europejskich.
- (3) Limity intensywności pomocy obowiązujące dla wyżynnych i górskich regionów Bułgarii i Rumunii powinny być dostosowane od dnia 1 stycznia 2004 r. do obowiązujących dla mniej uprzywilejowanych obszarów krajów, które przystąpiły do Unii w dniu 1 maja 2004 r., limitów intensywności pomocy dla inwestycji w gospodarstwa rolne oraz dla młodych rolników, zgodnie z art. 33l ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1257/1999.

- (4) Intensywność pomocy oraz udział wkładu Wspólnoty w całkowitej sumie kwalifikujących się wydatków publicznych na finansowanie działań, skierowanych na rozwój obszarów wiejskich, obejmujących działania w zakresie infrastruktury oraz określone inne działania w krajach beneficjentach, które nie przystąpiły do Unii w 2004 r., to jest w Bułgarii i Rumunii, powinny zostać dostosowane do obowiązujących dla krajów beneficjentów, które przystąpiły do Unii w dniu 1 maja 2004 r.

- (5) Rozporządzenie (WE) nr 1268/1999 powinno zostać w związku z tym zmienione,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 1268/1999 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 2 dodaje się tiret o następującym brzmieniu:

„— w odniesieniu do Bułgarii i Rumunii, przygotowanie obszarów wiejskich do opracowania i wprowadzania lokalnych strategii rozwoju obszarów wiejskich oraz zintegrowanych terytorialnych strategii rozwoju obszarów wiejskich o charakterze pilotażowym, w granicach określonych w art. 33f rozporządzenia Rady (WE) nr 1257/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR)^(*).

(*) Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 80. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 583/2004 (Dz.U. L 91 z 30.3.2004, str. 1).;”

- 2) artykuł 8 otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 8**Wysokość wkładu Wspólnoty i intensywność pomocy**

1. Wkład Wspólnoty nie przekracza pułapu 75 % całkowitej sumy kwalifikujących się wydatków publicznych.

Niemniej jednak, pułap ten wynosi:

- a) 80 % dla środków określonych w art. 2 tiret czwarte, siódme, jedenaste i szesnaste, oraz dla każdego projektu dotyczącego infrastruktury;
- b) 85 % dla odpowiednich projektów w ramach jakichkolwiek działań, w przypadku, gdy Komisja stwierdzi, że miała miejsce wyjątkowego rodzaju kłeska żywiołowa;

(1) Opinia wydana dnia 14 października 2004 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

(2) Opinia wydana dnia 2 czerwca 2004 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

(3) Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 80. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 583/2004 (Dz.U. L 91 z 30.3.2004, str. 1).

(4) Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 87. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 769/2004 (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, str. 1).

c) 100 % dla środków, o których mowa w art. 2 tiret piątaste i w art. 7 ust. 4.

2. Pomoc publiczna nie przekracza pułapu 50 % całkowitej sumy kwalifikujących się kosztów inwestycji.

Niemniej jednak, pułap ten wynosi:

- a) 55 % dla inwestycji realizowanych przez młodych rolników w gospodarstwach rolnych;
- b) 60 % dla inwestycji w gospodarstwach rolnych w obszarach górskich;
- c) 65 % dla inwestycji realizowanych przez młodych rolników w gospodarstwach rolnych w obszarach górskich;
- d) 75 % dla inwestycji, o których mowa w ust. 1, lit. b);
- e) 100 % dla inwestycji w infrastrukturę, która nie ma charakteru pozwalającego na generowanie znaczących dochodów netto;
- f) 100 % dla działań wyszczególnionych w art. 2 tiret szesnaste.

Przy określaniu wysokości pomocy publicznej do celów niniejszego ustępu, nie uwzględnia się pomocy krajowej o charakterze ułatwiającym dostęp do kredytów przyznawanych bez korzystania z żadnej pomocy Wspólnoty udzielanej na podstawie niniejszego rozporządzenia.

W każdym przypadku wkład Wspólnoty nie przekracza pułapów wysokości i kumulacji pomocy ustanowionymi w odniesieniu do pomocy państwa w Układach Europejskich.

3. Kwota wkładu Wspólnoty jest wyrażana w euro.”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2004 r.

Jednakże art. 1 pkt. 2 stosuje się od dnia 1 stycznia 2000 r. w zakresie dotyczącym nowo wprowadzonego przedostatniego akapitu art. 8 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1268/1999.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 16 listopada 2004 r.

W imieniu Rady
G. ZALM
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2009/2004**z dnia 24 listopada 2004 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw⁽¹⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

- (2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 25 listopada 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 24 listopada 2004 r.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Wsi

⁽¹⁾ Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1947/2002 (Dz.U. L 299 z 1.11.2002, str. 17).

ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 24 listopada 2004 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	052	76,4
	070	62,9
	204	100,4
	999	79,9
0707 00 05	052	101,7
	204	41,8
	999	71,8
0709 90 70	052	96,9
	204	79,8
	999	88,4
0805 20 10	204	67,6
	999	67,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	75,3
	624	79,3
	999	77,3
0805 50 10	052	55,7
	388	49,8
	524	65,7
	528	21,2
	999	48,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	139,3
	400	73,6
	404	76,8
	720	63,4
	800	194,0
	999	109,4
0808 20 50	052	120,9
	999	120,9

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 2081/2003 (Dz.U. L 313 z 28.11.2003, str. 11). Kod „999” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2010/2004**z dnia 24 listopada 2004 r.****ustanawiające współczynnik redukcji stosowany w ramach podkontyngentu taryfowego II na pszenicę zwyczajną o jakości innej niż jakość wysoka, przewidzianego przez rozporządzenie (WE) nr 2375/2002**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1784/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 2375/2002 z dnia 27 grudnia 2002 r. otwierające i ustalające zarządzanie wspólnotowym kontyngentem taryfowym na pszenicę zwyczajną z państw trzecich, o jakości innej niż jakość wysoka oraz wprowadzające odstępstwo od rozporządzenia Rady (EWG) nr 1766/92⁽²⁾, w szczególności jego art. 5 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 2375/2002 otworzyło roczny kontyngent celny na 2 981 600 ton pszenicy zwyczajnej, o jakości innej niż jakość wysoka. Kontyngent ten został podzielony na trzy podkontyngenty.

- (2) Artykuł 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2375/2002 ustalił na 38 000 ton wielkość podkontyngentu II dla okresu od dnia 1 stycznia 2004 r. do dnia 31 grudnia 2004 r.

- (3) Ilości wnioskowane w dniu 22 listopada 2004 r., zgodnie z art. 5 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2375/2002, przekraczają ilości pozostające w dyspozycji. Należy więc określić, w jakiej mierze pozwolenia mogą być wydane, poprzez ustanowienie współczynnika redukcji, jaki należy zastosować do wnioskowanych ilości,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Każdy wniosek o wydanie pozwolenia na przywóz w ramach podkontyngentu II dla pszenicy zwyczajnej, o jakości innej niż jakość wysoka, złożony i przekazany Komisji w dniu 22 listopada 2004 r., zgodnie z art. 5 ust. 1 i 2 rozporządzenia (WE) nr 2375/2002, zostaje uwzględniony do wysokości 16,1214 % ilości wnioskowanych.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 25 listopada 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 24 listopada 2004 r.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Wsi

⁽¹⁾ Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 78.

⁽²⁾ Dz.U. L 358 z 31.12.2002, str. 88. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1111/2003 (Dz.U. L 158 z 27.6.2003, str. 21).

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

RADA

DECYZJA RADY

z dnia 15 listopada 2004 r.

w sprawie zakończenia procedury konsultacji z Republiką Togijską na mocy art. 96 Porozumienia z Cotonou

(2004/793/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Porozumienie o partnerstwie AKP–WE podpisane w Cotonou dnia 23 czerwca 2000 r.⁽¹⁾, („Porozumienie z Cotonou”), w szczególności jej art. 96,

uwzględniając porozumienie wewnętrzne dotyczące środków, jakie należy przedsięwziąć i procedur, według których należy postępować w zastosowaniu Porozumienia o partnerstwie AKP–WE⁽²⁾, w szczególności jego art. 3,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Istotne postanowienia Porozumienia z Cotonou ujęte w art. 9 zostały pogwałcone przez rząd Republiki Togijskiej.
- (2) Zgodnie z art. 96 Porozumienia z Cotonou 14 kwietnia 2004 r. podjęto konsultacje z krajami AKP i Republiką Togijską, przy których okazji władze Togo podjęły specjalne zobowiązania mające rozwiązać problemy przedstawione przez Unię Europejską i mające wprowadzić w życie te zobowiązania podczas trzymiesięcznego okresu gruntownych rozmów.
- (3) Po upływie tego okresu wydaje się, że niektóre wyżej wspomniane zobowiązania dały początek konkretnym inicjatywom; niemniej jednak pozostają jeszcze do wdrożenia środki najbardziej istotne w stosunku do zasadniczych elementów Porozumienia z Cotonou,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Konsultacje wszczęte z Republiką Togijską zgodnie z art. 96 ust. 2 lit. a) Porozumienia z Cotonou są zakończone.

Artykuł 2

Środki wyszczególnione w projekcie pisma zamieszczonego w Załączniku przyjęte są na mocy właściwych środków przewidzianych w art. 96 ust. 2 lit. c) Porozumienia z Cotonou.

Artykuł 3

Decyzja dotycząca wystosowania do rządu togijskiego pisma Rady i Komisji z dnia 14 grudnia 1998 r. zostaje uchylona.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja wchodzi w życie w dniu jej przyjęcia. Zostaje ona opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Decyzja jest ważna dwadzieścia cztery miesiące począwszy od daty jej przyjęcia przez Radę. Będzie ona poddawana przeglądowi co najmniej co trzy miesiące.

Sporządzono w Brukseli, dnia 15 listopada 2004 r.

W imieniu Rady
M. VAN DER HOEVEN
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 376.

ZAŁĄCZNIK

DO WIADOMOŚCI PREMIERA, SZEFA RZĄDU REPUBLIKI TOGIJSKIEJ

Szanowny Panie Premierze,

Unia Europejska przywiązuje duże znaczenie do postanowień art. 9 Porozumienia z Cotonou. Poszanowanie praw człowieka i zasady demokracji i państwa prawnego, na których opiera się partnerstwo AKP-UE, stanowią zasadnicze elementy tego porozumienia, a zatem również podstawę naszych stosunków.

Unia uznała, iż obecna sytuacja polityczna w Togo charakteryzuje się zastojem oraz że deficyt demokracji i słabe poszanowanie praw człowieka i podstawowych wolności nadal stanowią pogwałcenie istotnych postanowień ujętych w art. 9 Porozumienia.

W świetle tego artykułu i sytuacji politycznego zastoju w Togo, w dniu 30 marca 2004 r. Unia podjęła decyzję o podjęciu konsultacji na mocy art. 96 Porozumienia celem dogłębnego zbadania sytuacji i, w poszczególnych przypadkach, uzdrowienia jej.

Konsultacje te odbyły się w Brukseli 14 kwietnia 2004 r. Przy tej okazji poruszono wiele zasadniczych kwestii i miał Pan sposobność przedstawić punkt widzenia władz togijskich oraz analizę sytuacji tych władz. Unia Europejska z zadowoleniem odnotowała fakt, że strona togijska podjęła pewne zobowiązania i wskazała pozytywne elementy dla utrwalenia demokratycznej tendencji i zasad państwa prawa w kraju.

Uzgodniono również, że gruntowne rozmowy dotyczące różnych kwestii poruszonych we wstępnym okresie trzech miesięcy będą odbywały się w Togo oraz że pod koniec tego okresu dokonana zostanie ocena stanu faktycznego.

Te prowadzone regularnie gruntowne rozmowy opierają się na wykazie środków, jakie należy przedsięwziąć w celu realizacji uzgodnionych zobowiązań.

Z tego zestawienia wynika, że władze togijskie podjęły godne uwagi inicjatywy. Odnotowano zwłaszcza, że:

- władze zorganizowały spotkania informacyjne z prefektami i siłami porządkowymi celem uwrażliwienia na różne aspekty praw człowieka i podstawowych wolności. Władze rozprowadziły materiały instruktażowe i pisma okólnie przypominające o istniejących dyrektywach i przepisach. Zdołano odnotować kilka pozytywnych rezultatów potwierdzonych przez opozycję,
- władze poinstruowały sędziów, by wszystkie tymczasowo aresztowane osoby, w których przypadku zamknięto śledztwo, zostały osądzone w najbliższym czasie. To wezwanie do przyspieszenia pozwoliło na przygotowanie w 214 przypadkach postępowań sądowych, w tym pewnej liczby spraw dotyczących więźniów uznanych za politycznych. Rząd zagwarantował adwokatom dostęp do klientów w okresie dochodzenia przygotowawczego. W sierpniu wskutek złagodzenia kary oraz zwolnienia tymczasowego, zwolniono blisko 500 więźniów,
- dostęp do mediów państwowych, do niedawna zarezerwowany dla rządu i partii rządzącej, wyjąwszy czas kampanii wyborczej, został rozszerzony w ostatnich tygodniach o partie opozycyjne, mimo iż nie jest on jeszcze zrównoważony,
- rząd zapoczątkował reformę Narodowej Komisji Praw Człowieka i Wysokiego Urzędu ds. Sektora Audiowizualnego i Komunikacji,
- Zgromadzenie Narodowe przyjęło dnia 24 sierpnia nowy Kodeks Prasy,
- przy wsparciu ze strony Programu Narodów Zjednoczonych na rzecz rozwoju przygotowano raport zawierający ocenę systemu sądowego,
- rząd nadal prowadzi działania w dziedzinie decentralizacji i w tej kwestii przyjął ostatnio dokument polityczny,
- pierwsze spotkanie z tradycyjną opozycją odbyło się 25 sierpnia, w celu ustanowienia przejrzystych ram strukturalnych narodowego dialogu.

Nie ulega wątpliwości, że te inicjatywy przyczyniły się do umocnienia poszanowania praw człowieka i podstawowych wolności w Waszym kraju. Niemniej jednak mocno niepokoją pewne aspekty, w szczególności w zakresie odbudowy demokracji.

W tym kontekście Unia Europejska w szczególności oczekuje podjęcia konkretnych niżej określonych środków, które będą zgodne ze zobowiązaniami umieszczonymi w Załączniku do Załącznika:

- zdefiniowania przejrzystych ram strukturalnych narodowego dialogu zgodnego ze zobowiązaniem nr 1.1,
- w związku z tym dialogiem – rewizji ram wyborczych gwarantujących przejrzysty i demokratyczny przebieg wyborów zgodnie ze zobowiązaniem nr 1.3,
- zdefiniowania ram prawnych systemu finansowania partii politycznych zgodnie ze zobowiązaniem nr 1.4,
- zorganizowania głosowania podczas wyborów legislacyjnych i lokalnych zgodnie ze zobowiązaniami nr 1.5 i 1.6,
- dalszego przeprowadzania decentralizacji stosownie do zobowiązania nr 1.7,
- dalszego podejmowania starań w zakresie uregulowania kwestii więźniów politycznych i, w poszczególnych przypadkach, ich uwolnienia, jak określono w zobowiązaniu nr 2.2,
- rewizji mandatów i statutów Narodowej Komisji Praw Człowieka i Wysokiego Urzędu ds. Sektora Audiowizualnego i Komunikacji zgodnie ze zobowiązaniami nr 2.5 i 3.6,
- dalszego przeprowadzania reformy sektora prawnego i sądowego zgodnie z zaleceniami diagnostycznego raportu sporządzonego przez PNUD.

Unia Europejska przywiązuje również duże znaczenie do dalszego prowadzenia i wzmożenia już podjętych działań w ramach zobowiązań nr 1.2, 1.4, 2.1, 2.3, 2.4, 2.6, 3.2, 3.3, 3.4 i 3.5.

W następstwie konsultacji, uznając zobowiązania zrealizowane na tym etapie i biorąc pod uwagę ważne działania, jakie należy jeszcze podjąć, postanowiono uchwalić odpowiednie niżej wymienione środki na mocy art. 96 ust. 2 lit. c) Porozumienia z Cotonou:

- 1) wdrażanie projektów finansowych na podstawie salda szóstego i siódmego Europejskiego Funduszu Rozwoju (EFR), mających na celu zaspokojenie potrzeb ludności, a także wspierających respektowanie istotnych postanowień Porozumienia z Cotonou, a mianowicie: poszanowanie praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa jest nadal kontynuowane. Ponadto zostanie wprowadzony narodowy program działań decentralizacyjnych w zakresie gospodarki środowiskiem, jak również Konwencja o wzajemnych zobowiązaniach na rzecz funduszy Stabex 1990–1994;
- 2) wsparcie dla instytucji umożliwiające wdrażanie środków dotyczących wypełniania zobowiązań zawartych w ramach konsultacji może być udzielone na podstawie salda szóstego i siódmego EFR. Z tego tytułu Komisja przystąpi m.in. do uchwalenia decyzji o finansowaniu programu „czwartego powszechnego spisu ludności i warunków mieszkaniowych”;
- 3) zawiadomienie o przyznaniu środków z tytułu dziewiątego EFR-u nastąpi, gdy tylko ramy wyborcze gwarantujące przejrzysty i demokratyczny przebieg wyborów, możliwe do zaakceptowania przez wszystkie partie oraz termin wyborów legislacyjnych zostaną ustalone. Od tego momentu rozpocznie się planowanie wykorzystania zasobów pieniężnych;
- 4) według notyfikacji dziewiątego EFR-u wsparcie dla przygotowania wyborów będzie mogło zostać przydzielone, pod warunkiem że zostaną wypełnione wyżej określone warunki ram wyborczych;
- 5) po przeprowadzeniu wolnych i prawidłowych wyborów legislacyjnych, współpraca z Unią Europejską zostanie ponownie w pełni wznowiona wraz z wejściem w życie dziewiątego EFR-u i Konwencji o wzajemnych zobowiązaniach na rzecz funduszy Stabex 1995–1999;
- 6) wkłady odnośnie do projektów regionalnych zostaną rozpatrzone odrębnie;
- 7) powyższe nie dotyczy działań o charakterze humanitarnym, współpracy handlowej i uprzywilejowań w dziedzinach związanych z handlem.

Prezydencja Unii Europejskiej wspólnie z Komisją Europejską przeprowadzi okresowe przeglądy, o okresowości nieprzekraczającej sześciu miesięcy.

Unia Europejska będzie przez okres dwudziestu czterech miesięcy bacznie śledzić rozwój sytuacji w Togo, a intensywny dialog polityczny z Waszym rządem zostanie podtrzymany w celu upewnienia się co do kierunku działań już podjętych w zakresie przywrócenia demokracji i państwa prawa, a także co do dalszych wzmożonych wysiłków w zakresie poszanowania praw człowieka i podstawowych wolności.

W przypadku przyspieszenia procesu wdrażania zobowiązań podjętych przez władze togijskie lub, przeciwnie, w przypadku przerwania tego procesu, Unia Europejska zastrzega sobie prawo do zmiany odpowiednich środków.

Zechce Pan przyjąć, Panie Premierze, wyrazy naszego szacunku.

Sporządzono w Brukseli, dnia 15 listopada 2004 r.

W imieniu Komisji

W imieniu Rady

ZAŁĄCZNIK DO ZAŁĄCZNIKA

LISTA ZOBOWIĄZAŃ PODJĘTYCH PRZEZ REPUBLIKĘ TOGIJSKĄ

Rząd Republiki Togijskiej podjął następujące zobowiązania wobec Unii Europejskiej w ramach konsultacji prowadzonych w zastosowaniu art. 96 Porozumienia z Cotonou.

Zobowiązanie nr 1.1:

Bezwzględna zapowiedź otwartego i wiarygodnego wznowienia dialogu narodowego z tradycjonalistyczną opozycją i ludnością cywilną w przejrzystych ramach strukturalnych w celu zapewnienia pełnego poszanowania zasad demokracji.

Zobowiązanie nr 1.2:

Zobowiązanie bezwzględnego zagwarantowania swobodnego działania wszelkich partii politycznych, niezagrożonego żadnymi aktami nękania, zastraszania lub cenzury.

Zobowiązanie nr 1.3:

Zobowiązanie przystąpienia w terminie sześciu miesięcy zgodnie z Umową ramową z Lomé do rewizji ram wyborczych gwarantujących przejrzysty i demokratyczny przebieg wyborów, do zaakceptowania przez wszystkie partie.

Zobowiązanie nr 1.4:

Zobowiązanie zagwarantowania wszystkim ugrupowaniom politycznym równego dostępu do publicznych mediów i ustanowienia wyważonego systemu dostępu do państwowych funduszy przeznaczonych na finansowanie partii politycznych.

Zobowiązanie nr 1.5:

Zobowiązanie zorganizowania możliwie najszybciej nowych wyborów legislacyjnych – w przejrzystych warunkach i z dopuszczeniem udziału obserwatorów międzynarodowych na wszystkich etapach procesu wyborczego – w ramach przewidzianych w wyżej wymienionym zobowiązaniu 1.3.

Zobowiązanie nr 1.6:

Zobowiązanie zorganizowania w terminie 12 miesięcy wyborów do władz lokalnych – w przejrzystych warunkach i z dopuszczeniem udziału obserwatorów na wszystkich etapach procesu wyborczego.

Zobowiązanie nr 1.7:

Zobowiązanie ustanowienia w terminie 12 miesięcy warunków koniecznych, by wybrane demokratycznie zgromadzenia gminne dysponowały mandatem i środkami koniecznymi do zapewnienia skutecznego działania administracji lokalnej, demokratycznie uznanej za wiarygodną.

Zobowiązanie nr 2.1:

Zobowiązanie zagwarantowania stałego niestosowania egzekucji pozasądowych, tortur i innych niehumanitarnych i poniżających aktów na terytorium Togo, a także odpowiedniego przeszkolenia kadr sił porządkowych i systemu sądowego.

Zobowiązanie nr 2.2:

Zobowiązanie uwolnienia wszystkich więźniów politycznych przetrzymywanych otwarcie z racji ich opozycyjnych poglądów politycznych, wyrażania krytycznych uwag pod adresem rządu lub z innych powodów nieuzasadniających zatrzymania. Lista uwięzionych, których dotyczy to zobowiązanie, powinna zostać sporządzona przy współpracy z jedną lub kilkoma organizacjami pozarządowymi uznanymi, kompetentnymi w tym zakresie i zaakceptowanymi przez wszystkie partie. To zobowiązanie powinno zostać wypełnione w terminie nieprzekraczającym sześciu tygodni.

Zobowiązanie nr 2.3:

Zobowiązanie przekazania prokuraturze w terminie trzech miesięcy wszystkich akt dotyczących osób tymczasowo aresztowanych lub tymczasowo pozostających na wolności, z zamiarem wyjaśnienia tych przypadków zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

Zobowiązanie nr 2.4:

Zobowiązanie, przed zakończeniem konsultacji, umożliwienia obrońcom, pozarządowym organizacjom humanitarnym i organizacjom praw człowieka wolnego dostępu, w towarzystwie wybranego przez nich lekarza, do uwięzionych, bez względu na miejsce pobytu tych ostatnich (więzienia, posterunki żandarmerii, policji itp.) dla stwierdzenia niestosowania tortur i innych nieludzkich praktyk.

Zobowiązanie nr 2.5:

Zobowiązanie dokonania w terminie dziewięciu miesięcy rewizji mandatu i statutu Komisji Narodowej Praw Człowieka w celu zagwarantowania rzeczywistej niezawisłości tej ostatniej względem władz administracyjnych.

Zobowiązanie nr 2.6:

Zobowiązanie ścigania, za pomocą środków prawnych lub dyscyplinarnych, prawdziwych sprawców pozarządowych egzekucji, aktów tortur i nieludzkiego, poniżającego traktowania. To zobowiązanie winno również obejmować nowelizację odpowiednich tekstów prawnych i normatywnych, w przypadkach, gdy jest to konieczne.

Zobowiązanie nr 2.7:

Zobowiązanie zapewnienia za pomocą odpowiednich środków, które zostaną określone później, bezstronnego i niezależnego od władzy wykonawczej funkcjonowania wymiaru sprawiedliwości. Przed zakończeniem konsultacji oczekuje się diagnozy sytuacji, która umożliwi sporządzenie planu działania.

Zobowiązanie nr 3.1:

Zobowiązanie dokonania w terminie sześciu miesięcy rewizji kodeksu prasy i komunikacji, tak by osiągnąć stan rzeczy zgodny z międzynarodowymi kryteriami. W szczególności oczekuje się, aby kary więzienia za przestępstwa „zniesławienia i uwłaczania czci”, obecnie przewidziane w kodeksie prasy, zostały zniesione.

Zobowiązanie nr 3.2:

Zobowiązanie bezwzględnego zagwarantowania mediom, organizacjom pozarządowym i społeczeństwu całkowitego zaniechania nękania, cenzury czy zastraszania.

Zobowiązanie nr 3.3:

Zobowiązanie bezwzględnego zagwarantowania wszystkim uczestnikom sceny politycznej, społeczeństwu i każdemu obywatelowi prawa do wolności słowa, publicznego uczestnictwa w zgromadzeniach i pacyfistycznych manifestacjach na całym terytorium państwa, przy całkowitym zaniechaniu nękania, cenzury lub zastraszania.

Zobowiązanie nr 3.4:

Zobowiązanie zagwarantowania wszystkim uczestnikom sceny politycznej i społeczeństwu prawa do swobodnego poruszania się przynależnego im jako obywatelom i w ramach pełnienia funkcji politycznych lub reprezentowania społeczeństwa.

Zobowiązanie nr 3.5:

Zobowiązanie zagwarantowania każdemu obywatelowi przed zakończeniem konsultacji wolnego dostępu do informacji dostarczanych przez media, w tym do stron internetowych partii opozycyjnych, organizacji pozarządowych itp.

Zobowiązanie nr 3.6:

Zobowiązanie poddania rewizji w terminie 6 miesięcy mandatu i statutu Wysokiego Urzędu ds. Sektora Audiowizualnego i Komunikacji w celu zagwarantowania jego rzeczywistej niezależności względem władz administracyjnych i wszystkich sił politycznych.

Zobowiązanie nr 4.1:

Zobowiązanie dostarczenia instancjom Unii Europejskiej raportów w dniach 1 czerwca i 1 lipca 2004 r. odnośnie do postępu osiągniętego w różnych dziedzinach będących tematem rozmów i odnośnie do wykonania podjętych zobowiązań.

Zobowiązanie nr 4.2:

Gotowość uczestnictwa władz togijskich w rozmowach na miejscu i ułatwiania ewentualnych misji urzędników Komisji i prezydencji w Togo w ramach rozpoczętego dialogu.

EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY
WSPÓLNY KOMITET EOG

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG

NR 69/2004

z dnia 8 czerwca 2004 r.

zmieniająca załącznik I (Zagadnienia weterynaryjne i fitosanitarne) do Porozumienia EOG

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik I Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Maltańskiej, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenkiej i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym podpisanym dnia 14 października 2003 r. w Luksemburgu⁽¹⁾.
- (2) Decyzja Komisji 2004/205/WE z dnia 1 marca 2004 r. ustanawiająca środki przejściowe w handlu wewnątrzspółnotowym nasieniem, komórkami jajowymi i zarodkami zwierząt z gatunku bydła, świń, owiec, kóz i koni uzyskanych w Republice Czeskiej, Estonii, na Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, w Polsce, Słowenii, Słowacji⁽²⁾ zostaje włączona do Porozumienia.
- (3) Niniejsza decyzja nie jest stosowana w przypadku Islandii i Liechtensteinu,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Po pkt 68 (decyzja Komisji 2002/878/WE) rozdział I część 4.2 Porozumienia dodaje się punkt w brzmieniu:

„69. **32004 D 0205:** decyzja Komisji 2004/205/WE z dnia 1 marca 2004 r. ustanawiająca środki przejściowe w handlu wewnątrzspółnotowym nasieniem, komórkami jajowymi i zarodkami zwierząt z gatunku bydła, świń, owiec, kóz i koni uzyskanych w Republice Czeskiej, Estonii, na Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, w Polsce, Słowenii i Słowacji (Dz.U. L 65 z 3.3.2004, str. 23).”.

Artykuł 2

Tekst decyzji 2004/205/WE w języku norweskim, który zostanie opublikowany w Suplemencie EOG do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej, jest autentyczny.

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 65 z 3.3.2004, str. 23.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

(*) Wymogi konstytucyjne nie zostały wskazane.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 70/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik II (Przepisy techniczne, normy, badania i certyfikacja) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik II do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Do Porozumienia należy włączyć dyrektywę 2003/15/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 lutego 2003 r. zmieniającą dyrektywę Rady 76/768/EWG w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do produktów kosmetycznych⁽²⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Po pkt 1 (dyrektywa Rady 76/768/EWG) w rozdziale XVI załącznika II do Porozumienia wprowadza się tiret w brzmieniu:

„— **32003 L 0015**: dyrektywa 2003/15/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 lutego 2003 r. (Dz.U. L 66 z 11.3.2003, str. 26).”.

Artykuł 2

Teksty dyrektywy 2003/15/WE w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia^(*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 66 z 11.3.2003, str. 26.

^(*) Wymogi konstytucyjne nie zostały wskazane.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 71/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik II (Przepisy techniczne, normy, badania i certyfikacja) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik II do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 102/2002 z dnia 12 lipca 2002 r.⁽¹⁾.
- (2) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2679/98 z dnia 7 grudnia 1998 r. w sprawie funkcjonowania rynku wewnętrznego w odniesieniu do swobodnego przepływu towarów pomiędzy Państwami Członkowskimi⁽²⁾ zostanie włączone do Porozumienia.
- (3) Rezolucja Rady i Przedstawicieli Rządów Państw Członkowskich zasiadających w Radzie w dniu 7 grudnia 1998 r. w sprawie swobodnego przepływu towarów⁽³⁾ zostanie włączona do Porozumienia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W rozdziale XX załącznika II do Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Po nagłówku „**XX. SWOBODNY PRZEPIY W TOWARÓW – KWESTIE OGÓLNE**” dodaje się nagłówek i punkt w brzmieniu:

„AKTY PRAWNE, O KTÓRYCH MOWA

1. **398 R 2679**: rozporządzenie Rady (WE) nr 2679/98 z dnia 7 grudnia 1998 r. w sprawie funkcjonowania rynku wewnętrznego w odniesieniu do swobodnego przepływu towarów pomiędzy Państwami Członkowskimi (Dz.U. L 337 z 12.12.1998, str. 8).; ”
- 2) Punkty 1, 2, 3 i 4 otrzymują odpowiednio oznaczenie 2, 3, 4 i 5;
- 3) Po pkt 5 (zalecenie Komisji nr 2001/893/WE) dodaje się punkt w brzmieniu:

„6. **498 X 1212(01)**: Rezolucja Rady i przedstawicieli Rządów Państw Członkowskich zasiadających w Radzie w dniu 7 grudnia 1998 r. w sprawie swobodnego przepływu towarów (Dz.U. L 337 z 12.12.1998, str. 10).”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 298 z 31.10.2002, str. 17.

⁽²⁾ Dz. U. L 337 z 12.12.1998, str. 8.

⁽³⁾ Dz. U. L 337 z 12.12.1998, str. 10.

Artykuł 2

Teksty rozporządzenia (WE) nr 2679/98 oraz rezolucji Rady i przedstawicieli Rządów Państw Członkowskich zasiadających w Radzie w dniu 7 grudnia 1998 r. w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem, że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
S. GILLESPIE
Przewodniczący

(*) Wymogi konstytucyjne nie zostały wskazane.

ZAŁĄCZNIK

DEKLARACJA PAŃSTW EFTA**dotycząca rezolucji Rady i przedstawicieli Rządów Państw Członkowskich zasiadających w Radzie w dniu 7 grudnia 1998 r. w sprawie swobodnego przepływu towarów**

(wprowadzającej nowy punkt 6 do rozdziału XX (Swobodny przepływ towarów – kwestie ogólne) załącznika II do Porozumienia EOG)

Państwa EFTA zobowiązują się dołożyć wszelkich starań w celu wypełniania tych samych zobowiązań, co Państwa Członkowskie UE, w zakresie wdrażania rezolucji Rady i przedstawicieli Rządów Państw Członkowskich zasiadających w Radzie w dniu 7 grudnia 1998 r. w sprawie swobodnego przepływu towarów.

WSPÓLNA DEKLARACJA**dotycząca włączenia do Porozumienia EOG rozporządzenia Rady (WE) nr 2679/98 z dnia 7 grudnia 1998 r. w sprawie funkcjonowania rynku wewnętrznego w odniesieniu do swobodnego przepływu towarów pomiędzy Państwami Członkowskimi**

(wprowadzającego nowy pkt 1 do rozdziału XX (Swobodny przepływ towarów – kwestie ogólne) załącznika II do Porozumienia EOG)

Umawiające się Strony zgadzają się, że kwestie objęte rozporządzeniem Rady (WE) nr 2679/98 są ważne dla procesu ukończenia rynku wewnętrznego.

W związku z powyższym Strony wyrażają wolę stosowania rozporządzenia (WE) nr 2679/98 jako części Porozumienia EOG.

Nie narusza to zasady, zgodnie z którą wymiar sprawiedliwości i sprawy wewnętrzne pozostają poza zakresem Porozumienia EOG.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**nr 72/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik II (Przepisy techniczne, normy, badania i certyfikacja) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik II do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Do Porozumienia należy włączyć dyrektywę Komisji 2003/32/WE z dnia 23 kwietnia 2003 r. wprowadzającą szczegółowe specyfikacje w zakresie wymagań ustanowionych w dyrektywie Rady 93/42/EWG, odnoszących się do wyrobów medycznych produkowanych z tkanek pochodzenia zwierzęcego⁽²⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Po pkt 4 (dyrektywa Komisji 2003/12/WE) w rozdziale XXX załącznika II do Porozumienia wprowadza się punkt w brzmieniu:

- „5. **32003 L 0032:** dyrektywa Komisji 2003/32/WE z dnia 23 kwietnia 2003 r. wprowadzająca szczegółowe specyfikacje w zakresie wymagań ustanowionych w dyrektywie Rady 93/42/EWG, odnoszących się do wyrobów medycznych produkowanych z tkanek pochodzenia zwierzęcego (Dz.U. L 105 z 26.4.2003, str. 18).”.

Artykuł 2

Teksty dyrektywy 2003/32/WE w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje określone w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 105 z 26.4.2003, str. 18.

(*) Wymogi konstytucyjne nie zostały wskazane.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 73/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik IX (Usługi finansowe) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik IX do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Maltańskiej, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słoweńskiej i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Dyrektywę nr 2003/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 listopada 2003 r. w sprawie prospektu emisyjnego publikowanego w związku z publiczną ofertą lub dopuszczeniem do obrotu papierów wartościowych i zmieniającą dyrektywę 2001/34/WE⁽²⁾ należy włączyć do Porozumienia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Do załącznika IX do Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

- 1) W pkt 24 (dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady nr 2001/34/WE) dodaje się, co następuje:

„, zmieniony:

— **32003 L 0071**: dyrektywą nr 2003/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 listopada 2003 r. (Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 64).”.

- 2) Po pkt 29a (dyrektywa nr 2003/6/WE Parlamentu Europejskiego i Rady) dodaje się punkt w brzmieniu:

„29b. **32003 L 0071**: dyrektywa nr 2003/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 listopada 2003 r. w sprawie prospektu emisyjnego publikowanego w związku z publiczną ofertą lub dopuszczeniem do obrotu papierów wartościowych i zmieniająca dyrektywę 2001/34/WE (Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 64).”.

Artykuł 2

Teksty dyrektywy 2003/71/WE w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 64.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

(*) Wymogi konstytucyjne wskazane.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**nr 74/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik XI (Usługi telekomunikacyjne) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XI do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Do Porozumienia należy włączyć zalecenie Komisji 2003/558/WE z dnia 25 lipca 2003 r. w sprawie przetwarzania informacji o lokalizacji rozmówców w sieciach komunikacji elektronicznej dla celów miejscowych telefonicznych służb alarmowych⁽²⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Po pkt 5cn (decyzja Komisji 2003/548/WE) załącznika XI do Porozumienia wprowadza się punkt w brzmieniu:

„5co. **32003 H 0558**: zalecenie Komisji 2003/558/WE z dnia 25 lipca 2003 r. w sprawie przetwarzania informacji o lokalizacji rozmówców w sieciach komunikacji elektronicznej dla celów miejscowych telefonicznych służb alarmowych (Dz.U. L 189 z 29.7.2003, str. 49).”.

Artykuł 2

Teksty zalecenia 2003/558/WE w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 189 z 29.7.2003, str. 49.

(*) Wymogi konstytucyjne nie zostały wskazane.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 75/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik XI (Usługi telekomunikacyjne) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XI do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Do Porozumienia należy włączyć decyzję Komisji 2003/490/WE z dnia 30 czerwca 2003 r. na mocy dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie właściwej ochrony danych osobowych w Argentynie⁽²⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Po pkt 5ef (decyzja Komisji 2002/16/WE) załącznika XI do Porozumienia wprowadza się punkt w brzmieniu:

„5eg. **32003 D 0490**: decyzja Komisji 2003/490/WE z dnia 30 czerwca 2003 r. na mocy dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie właściwej ochrony danych osobowych w Argentynie (Dz.U. L 168 z 5.7.2003, str. 19).”.

Artykuł 2

Teksty decyzji 2003/490/WE w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 168 z 5.7.2003, str. 19.

(*) Wymogi konstytucyjne nie zostały wskazane.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG

NR 76/2004

z dnia 8 czerwca 2004 r.

zmieniająca załącznik XIII (Transport) do Porozumienia EOG

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XIII do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Rozporządzenie (WE) nr 2327/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 grudnia 2003 r. ustanawiające w ramach stałej polityki transportowej system punktów tranzytowych mający zastosowanie w 2004 r. do samochodów ciężarowych przejeżdżających przez Austrię⁽²⁾, zostanie włączone do Porozumienia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Po pkt 26d załącznika XIII do Porozumienia (rozporządzenie Komisji (WE) nr 792/94) dodaje się punkt w brzmieniu:

„26e. **32003 R 2327**: rozporządzenie (WE) nr 2327/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 grudnia 2003 r. ustanawiające w ramach stałej polityki transportowej system punktów tranzytowych mający zastosowanie w 2004 r. do samochodów ciężarowych przejeżdżających przez Austrię (Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 30).

Dla celów niniejszego Porozumienia przepisy rozporządzenia należy czytać z następującymi dostosowaniami:

- a) załącznik II do rozporządzenia zostaje przemianowany na załącznik III;
- b) po załączniku I do rozporządzenia dodaje się, co następuje:

»ZAŁĄCZNIK II

Punkty dostępne w latach 2004, 2005 i 2006

	2004	2005	2006
Islandia	572	544	515
Liechtenstein	104 000	98 527	93 053
Norwegia	26 299	24 915	23 531«

Artykuł 2

Teksty rozporządzenia (WE) nr 2327/2003 w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 30.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

(*) Nie wskazano wymogów konstytucyjnych.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 77/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik XIII (Transport) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XIII do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Rozporządzenie (WE) nr 1726/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 417/2002 w sprawie przyspieszonego wprowadzania konstrukcji podwójnokadłubowej lub równoważnego rozwiązania w odniesieniu dla zbiornikowców pojedynczokadłubowych⁽²⁾ należy włączyć do Porozumienia.

PRZYMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Po pkt 56m (rozporządzenie (WE) nr 417/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady) załącznika XIII do Porozumienia dodaje się punkt w brzmieniu:

„— **32003 R 1726:** rozporządzenie (WE) nr 1726/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2003 r. (Dz.U. L 249 z 1.10.2003, str. 1).”

Artykuł 2

Teksty rozporządzenia (WE) nr 1726/2003 w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia^(*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 249 z 1.10.2003, str. 1.

^(*) Nie zgłoszono wymogów konstytucyjnych.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 80/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik XV (Pomoc państwa) do Porozumienia o EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XV do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Do Porozumienia należy włączyć rozporządzenie Rady (WE) nr 502/2004 z dnia 11 marca 2004 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1177/2002 dotyczące tymczasowego mechanizmu ochronnego dla przemysłu stocznioowego⁽²⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Do pkt 1ca [rozporządzenie Rady (WE) nr 1177/2002] w załączniku XV do Porozumienia dodaje się tekst w brzmieniu:

„ zmieniony:

- **32004 R 0502:** rozporządzeniem Rady (WE) nr 502/2004 z dnia 11 marca 2004 r. (Dz.U. L 81 z 19.3.2004, str. 6).”.

Artykuł 2

Teksty rozporządzenia (WE) nr 502/2004 w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje określone w art. 103 ust. 1 Porozumienia^(*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 81 z 19.3.2004, str. 6.

^(*) Wymogi konstytucyjne nie zostały wskazane.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 81/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik XVI (Zamówienia) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XIII do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2151/2003 z dnia 16 grudnia 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2195/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Wspólnego Słownika Zamówień⁽²⁾ należy włączyć do Porozumienia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Do punktu 6a (rozporządzenie (WE) nr 2195/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady) załącznika XVI do Porozumienia dodaje się, co następuje:

„ , zmieniony:

- **32003 R 2151**: rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2151/2003 z dnia 16 grudnia 2003 r. zmieniającym rozporządzenie (WE) nr 2195/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 329 z 17.12.2003, str. 1), z poprawkami wprowadzonymi w Dz.U. L 330 z 18.12.2003, str. 34.”.

Artykuł 2

Teksty rozporządzenia (WE) nr 2151/2003, z poprawkami wprowadzonymi w Dz.U. L 330 z 18.12.2003, str. 34, w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja ostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 329 z 17.12.2003, str. 1, z poprawkami wprowadzonymi w Dz.U. L 330 z 18.12.2003, str. 34.

(*) Nie zgłoszono wymogów konstytucyjnych.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 82/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik XX (Środowisko) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XX do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r. ⁽¹⁾.
- (2) Dyrektywę 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) ⁽²⁾ należy włączyć do Porozumienia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Po pkt 32f (dyrektywa 2000/76/WE Parlamentu Europejskiego i Rady) załącznika XX do Porozumienia wprowadza się następujący punkt:

„32fa. **32002 L 0096**: dyrektywa 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (Dz.U. L 37 z 13.2.2003, str. 24).

Dla celów niniejszego Porozumienia przepisy dyrektywy należy czytać z następującymi dostosowaniami:

W art. 17 ust. 4 lit. a) po słowie »Grecja« dodaje się słowo »Islandia«.

Artykuł 2

Teksty dyrektywy 2002/96/WE w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 37 z 13.2.2003, str. 24.

(*) Wymogi konstytucyjne wskazane.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 83/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik XXI (Statystyka) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XXI do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾
- (2) Rozporządzenie (WE) nr 2257/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 listopada 2003 r. zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 577/98 w sprawie organizacji badania prób losowych dotyczącego siły roboczej we Wspólnocie w celu dopasowania wykazu charakterystyk badania⁽²⁾ należy włączyć do Porozumienia.
- (3) Niniejsze rozporządzenie nie stosuje się do Liechtensteinu,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Punkt 18a [rozporządzenie Rady (WE) nr 577/98] załącznika XXI do Porozumienia otrzymuje następujące brzmienie:

1) Dodaje się następujące tiret:

„— **32003 R 2257**: rozporządzenie (WE) nr 2257/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 listopada 2003 r. (Dz.U. L 336 z 23.12.2003, str. 6).”.

2) Zdanie wprowadzające dostosowania oraz dostosowanie otrzymują brzmienie:

„Dla celów niniejszego Porozumienia przepisy rozporządzenia należy czytać z następującymi dostosowaniami:

- a) Niniejsze rozporządzenie nie stosuje się do Liechtensteinu.
- b) Tekst ostatniego zdania w art. 4 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

»Norwegia, Hiszpania i Finlandia oraz Wielka Brytania mogą przeprowadzać badania zmiennych strukturalnych w odniesieniu do pojedynczego kwartału w okresie przejściowym do końca 2007 r.«”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 336 z 23.12.2003, str. 6.

Artykuł 2

Teksty rozporządzenia (WE) nr 2257/2003 w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
S. GILLESPIE
Przewodniczący

(*) Wymogi konstytucyjne nie zostały wskazane.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 84/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik XXI (Statystyka) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XXI do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Maltańskiej, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słoweńskiej i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 29/2004 z dnia 8 stycznia 2004 r. przyjmujące specyfikację modułu *ad hoc* 2005 w sprawie godzenia pracy i życia rodzinnego, ustanowione na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 577/98⁽²⁾, należy włączyć do Porozumienia.
- (3) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1165/98 z dnia 19 maja 1998 r. dotyczące krótkoterminowych statystyk⁽³⁾ należy włączyć do Porozumienia.
- (4) Rozporządzenie (WE) nr 1165/98 uchyla dyrektywę Rady nr 78/166/EWG z dnia 13 lutego 1978 r.⁽⁴⁾ wraz z późniejszymi zmianami, która jest włączona do Porozumienia i w rezultacie zostanie uchylona w ramach tego Porozumienia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Do załącznika XXI do Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

1. Po pkt 18ae (rozporządzenie Komisji (WE) nr 247/2003) dodaje się punkt w brzmieniu:

„18af. **32004 R 0029**: rozporządzenie Komisji (WE) nr 29/2004 z dnia 8 stycznia 2004 r. przyjmujące specyfikację modułu *ad hoc* 2005 w sprawie godzenia pracy i życia rodzinnego, ustanowione na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 577/98 Dz.U. L 5 z 9.1.2004, str. 57).

Dla celów niniejszego Porozumienia przepisy rozporządzenia należy czytać z następującymi dostosowaniami:

Niniejsze rozporządzenie nie stosuje się do Liechtensteinu.”.

2. Skreśla się tekst w pkt 4.

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 5 z 9.1.2004, str. 57.

⁽³⁾ Dz.U. L 162 z 5.6.1998, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 52 z 23.1.1978, str. 17.

Artykuł 2

Teksty rozporządzenia (WE) nr 29/2004 w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
S. GILLESPIE
Przewodniczący

(*) Wymogi konstytucyjne nie zostały wskazane.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 85/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik XXI (Statystyka) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XXI do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Maltańskiej, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenkiej i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1980/2003 z dnia 21 października 2003 r. w wprowadzające rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w zakresie definicji i uaktualnionych definicji ⁽²⁾ należy włączyć do Porozumienia.
- (3) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1981/2003 z dnia 21 października 2003 r. wprowadzające rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w zakresie aspektów pracy w terenie i procedur przypisywania ⁽³⁾ należy włączyć do Porozumienia.
- (4) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1982/2003 z dnia 21 października 2003 r. wprowadzające rozporządzenia (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w zakresie pobierania próbek i zasad dalszego śledzenia ⁽⁴⁾ należy włączyć do Porozumienia.
- (5) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1983/2003 z dnia 7 listopada 2003 r. wprowadzające rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w zakresie wykazu pierwotnych zmiennych docelowych ⁽⁵⁾ należy włączyć do Porozumienia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Po pkt 18i [rozporządzenie (WE) Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1177/2003] załącznika XXI do Porozumienia dodaje się następujące punkty w brzmieniu:

„18j. **32003 R 1980:** rozporządzenie Komisji (WE) nr 1980/2003 z dnia 21 października 2003 r. wprowadzające rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w zakresie definicji i uaktualnionych definicji (Dz.U. L 298 z 17.11.2003, str. 1).

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 298 z 17.11.2003, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 298 z 17.11.2003, str. 23.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 298 z 17.11.2003, str. 29.

⁽⁵⁾ Dz. U. L 298 z 17.11.2003, str. 34.

- 18k. **32003 R 1981:** rozporządzenie Komisji (WE) nr 1981/2003 z dnia 21 października 2003 r. wprowadzające rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w zakresie aspektów pracy w terenie i procedur przypisywania (Dz.U. L 298 z 17.11.2003, str. 23).
- 18l. **32003 R 1982:** rozporządzenie Komisji (WE) nr 1982/2003 z dnia 21 października 2003 r. wprowadzające rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w zakresie pobierania próbek i zasad dalszego śledzenia (Dz.U. L 298 z 17.11.2003, str. 29).
- 18m. **32003 R 1983:** rozporządzenie Komisji (WE) nr 1983/2003 z dnia 7 listopada 2003 r. wprowadzające rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w zakresie wykazu pierwotnych zmiennych docelowych (Dz.U. L 298 z 17.11.2003, str. 34)."

Artykuł 2

Teksty rozporządzeń (WE) nr 1980/2003, (WE) nr 1981/2003, (WE) nr 1982/2003 oraz (WE) nr 1983/2003 w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

(*) Nie zgłoszono wymogów konstytucyjnych.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 86/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca załącznik XXI (Statystyka) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XXI do Porozumienia został zmieniony Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Maltańskiej, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słoweńskiej i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym, podpisanym w Luksemburgu dnia 14 października 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 16/2004 z dnia 6 stycznia 2004 r. wprowadzające rozporządzenie nr (WE) 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w odniesieniu do wykazu wtórnych zmiennych docelowych odnoszących się do „międzypokoleniowego dziedziczenia biedy”⁽²⁾ należy włączyć do Porozumienia.
- (3) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 28/2004 z dnia 5 stycznia 2004 r. wprowadzające rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w odniesieniu do szczegółowej treści pośrednich i końcowych sprawozdań dotyczących jakości⁽³⁾ należy włączyć do Porozumienia.
- (4) Rozporządzenie (WE) nr 48/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 grudnia 2003 r. w sprawie tworzenia rocznych statystyk Wspólnoty dotyczących przemysłu hutniczego w latach 2003–2009⁽⁴⁾ należy włączyć do Porozumienia.
- (5) Dyrektywę 2003/107/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 grudnia 2003 r. zmieniającą dyrektywę Rady 96/16/WE w sprawie prowadzenia badań statystycznych dotyczących mleka i przetworów mlecznych⁽⁵⁾ należy włączyć do Porozumienia.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Do załącznika XXI do Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Po pkt 18m [rozporządzenie Komisji (WE) nr 1983/2003] dodaje się punkty w brzmieniu:

⁽¹⁾ Dz.U. L 130 z 29.4.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 4 z 8.1.2004, str. 3.

⁽³⁾ Dz.U. L 5 z 9.1.2004, str. 42.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 7 z 13.1.2004, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 7 z 13.1.2004, str. 40.

- „18n. **32004 R 0016**: rozporządzenie Komisji (WE) nr 16/2004 z dnia 6 stycznia 2004 r. wprowadzające rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w odniesieniu do wykazu wtórnych zmiennych docelowych odnoszących się do »międzypokoleniowego dziedziczenia biedy« (Dz.U. L 4 z 8.1.2004, str. 3).
- 18o. **32004 R 0028**: rozporządzenie Komisji (WE) nr 28/2004 z dnia 5 stycznia 2004 r. wprowadzające rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie dochodów i warunków życia (EU-SILC) w odniesieniu do szczegółowej treści pośrednich i końcowych sprawozdań dotyczących jakości (Dz.U. L 5 z 9.1.2004, str. 42).”
- 2) Po pkt 4b [rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93] dodaje się punkt w brzmieniu:
- „4c. **32004 R 0048**: rozporządzenie (WE) nr 48/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 grudnia 2003 r. w sprawie tworzenia rocznych statystyk Wspólnoty dotyczących przemysłu hutniczego w latach 2003–2009 (Dz.U. L 7 z 13.1.2004, str. 1).”
- 3) Do pkt 21 [Dyrektywa Rady 96/16/WE] dodaje się, co następuje:
- „ , zmieniony:
- **32003 L 0107**: dyrektywą 2003/107/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 grudnia 2003 r. (Dz.U. L 7 z 13.1.2004, str. 40).”

Artykuł 2

Teksty rozporządzeń (WE) nr 16/2004, (WE) nr 28/2004, (WE) nr 48/2004 oraz dyrektywy 2003/107/WE w językach islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
S. GILLESPIE
Przewodniczący

(*) Nie zgłoszono wymogów konstytucyjnych.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 87/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca protokół 31. do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w szczególnych dziedzinach poza zakresem czterech swobód**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 86 i 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Protokół 31. do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 58/2004 z dnia 23 kwietnia 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Właściwe jest rozszerzenie współpracy pomiędzy Umawiającymi się Stronami Porozumienia w celu włączenia decyzji 2256/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 listopada 2003 r. przyjmującej wieloletni program (2003–2005) monitorowania planu działań e-Europa 2005, rozpowszechniania dobrych praktyk oraz poprawy bezpieczeństwa sieci i informacji (MODINIS) ⁽²⁾.
- (3) Protokół 31. do Porozumienia powinien zatem zostać zmieniony w celu umożliwienia tej rozszerzonej współpracy, począwszy od 1 stycznia 2004 r.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W art. 2 ust. 5 protokołu 31 do Porozumienia dodaje się tiret w brzmieniu:

„— **32003 D 2256**decyzja 2256/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 listopada 2003 r. (Dz.U. L 336 z 23.12.2003, str. 1).”.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 9 czerwca 2004 r., pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 stycznia 2004 r.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 277 z 26.8.2004, str. 29.

⁽²⁾ Dz.U. L 336 z 23.12.2003, str. 1.

(*) Bez wskazania wymogów konstytucyjnych.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 88/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca protokół 31. do Porozumienia w sprawie współpracy w szczególnych dziedzinach poza zakresem czterech swobód**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie EOG, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 86 i 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Protokół 31. do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 65/2004 z dnia 26 kwietnia 2004 r.⁽¹⁾.
- (2) Zgodnie z art. 3 ust. 2 protokołu 31. do Porozumienia Państwa EFTA w pełni uczestniczą w Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska, ustanowionej na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1210/90⁽²⁾.
- (3) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1210/90 zostało zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1641/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2003 r. zmieniającym rozporządzenie Rady (EWG) nr 1210/90 w sprawie ustanowienia Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska oraz Europejskiej Sieci Informacji i Obserwacji Środowiska⁽³⁾.
- (4) W związku z tym protokół 31. do Porozumienia powinien zostać odpowiednio zmieniony, aby odzwierciedlić zmiany w Agencji Ochrony Środowiska oraz Europejskiej Sieci Informacji i Obserwacji Środowiska wprowadzone przez rozporządzenie (WE) nr 1641/2003,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Do protokołu 31. do Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Na końcu art. 3 ust. 2 lit. a) dodaje się, co następuje:

„oraz rozporządzenie (WE) nr 1641/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady⁽³⁾.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 1.”

- 2) Po art. 3 ust. 2 lit. m) dodaje się następujący akapit:

„n) W celu stosowania rozporządzenia (EWG) nr 1210/90 rozporządzenie (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji, stosuje się do wszystkich dokumentów Agencji, również w odniesieniu do Państw EFTA.”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 277 z 26.8.2004, str. 182.

⁽²⁾ Dz.U. L 120 z 11.5.1990, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 1.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie w dniu następującym po ostatniej notyfikacji do Wspólnego Komitetu EOG zgodnie z art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

(*) Nie zgłoszono wymogów konstytucyjnych.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 89/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.****zmieniająca protokół 31. do Porozumienia w sprawie współpracy w szczególnych dziedzinach poza zakresem czterech swobód**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 86 i 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Protokół 31. do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 173/1999 z dnia 26 listopada 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy Umawiającymi się Stronami Porozumienia w celu włączenia decyzji 20/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 grudnia 2003 r. ustanawiającej ogólne zasady finansowania działań wspólnotowych wspierających politykę ochrony konsumentów w latach 2004–2007 ⁽²⁾.
- (3) Protokół 31. do Porozumienia powinien zatem zostać zmieniony w celu umożliwienia tej rozszerzonej współpracy, począwszy od 1 stycznia 2004 r.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Do art. 6 ust. 3 protokołu 31. do Porozumienia dodaje się akapit w brzmieniu:

„Począwszy od 1 stycznia 2004 r., Państwa EFTA uczestniczą w działaniach wspólnotowych, mogących wynikać z następującego dokumentu, jak również z dokumentów z niego wynikających:

- **32004 D 0020**: decyzja 20/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 grudnia 2003 ustanawiająca ogólne zasady finansowania działań wspólnotowych wspierających politykę ochrony konsumentów w latach 2004–2007 (Dz.U. L 5 z 9.1.2004, str. 1).”.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie w dniu po ostatniej notyfikacji do Wspólnego Komitetu EOG zgodnie z art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 stycznia 2004 r.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

S. GILLESPIE

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 61 z 1.3.2001, str. 33.

⁽²⁾ Dz.U. L 5 z 9.1.2004, str. 1.

(*) Nie wskazano wymogów konstytucyjnych.

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG**NR 90/2004****z dnia 8 czerwca 2004 r.**

zmieniająca protokół 30. do Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym w sprawie szczególnych postanowień dotyczących organizacji współpracy w dziedzinie statystyki oraz protokół 31. do Porozumienia w sprawie współpracy w szczególnych dziedzinach poza zakresem czterech swobód

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie EOG, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 86 i 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Protokół 30. do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 163/2003 z dnia 7 listopada 2003 r.⁽¹⁾.
- (2) Protokół 31. do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 65/2004 z dnia 26 kwietnia 2004 r.⁽²⁾.
- (3) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy umawiającymi się Stronami Porozumienia w celu włączenia rozporządzenia (WE) nr 788/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. zmieniającego rozporządzenia (WE) nr 2236/95, (WE) nr 1655/2000, (WE) nr 1382/2003 i (WE) nr 2152/2003 w celu dostosowania kwot referencyjnych, biorąc pod uwagę rozszerzenie Unii Europejskiej⁽³⁾.
- (4) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy umawiającymi się Stronami Porozumienia w celu włączenia decyzji 786/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. zmieniającej decyzje nr 1720/1999/WE, 253/2000/WE, 508/2000/WE, 1031/2000/WE, 1445/2000/WE, 163/2001/WE, 1411/2001/WE, 50/2002/WE, 466/2002/WE, 1145/2002/WE, 1513/2002/WE, 1786/2002/WE, 291/2003/WE i 20/2004/WE w celu dostosowania kwot referencyjnych dla uwzględnienia rozszerzenia Unii Europejskiej⁽⁴⁾.
- (5) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy umawiającymi się Stronami Porozumienia w celu włączenia decyzji 787/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. zmieniającej decyzję Rady 96/411/WE oraz decyzje nr 276/1999/WE, 1719/1999/WE, 2850/2000/WE, 507/2001/WE, 2235/2002/WE, 2367/2002/WE, 253/2003/WE, 1230/2003/WE i 2256/2003/WE w celu dostosowania kwot referencyjnych, aby uwzględnić rozszerzenie Unii Europejskiej⁽⁵⁾.
- (6) Protokół 30. do Porozumienia powinien zatem zostać zmieniony w celu umożliwienia rozszerzonej współpracy, począwszy od 1 maja 2004 r.
- (7) Protokół 31. do Porozumienia powinien zatem zostać zmieniony w celu umożliwienia rozszerzonej współpracy, począwszy od 1 maja 2004 r.,

⁽¹⁾ Dz.U. L 41 z 12.2.2004, str. 64.

⁽²⁾ Dz.U. L 277 z 26.8.2004, str. 182.

⁽³⁾ Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 17.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 7.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 12.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W art. 3 ust. 7 lit. c protokołu 31. do Porozumienia [rozporządzenie (WE) nr 1382/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady] dodaje się tiret w brzmieniu:

„ zmieniony:

- **32004 R 0788**: rozporządzeniem (WE) nr 788/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 17).”.

Artykuł 2

Do protokołu 31. do Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Po trzecim tiret w art. 17 ust. 4 (decyzja 1720/1999/WE Parlamentu Europejskiego i Rady) oraz po trzecim tiret w art. 4 ust. 2 lit. c) (decyzja 253/2000/WE Parlamentu Europejskiego i Rady) dodaje się następujące subtiret:

„— **32004 D 0786**: decyzja 786/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 7).”.

- 2) W art. 1 ust. 5 tiret czwarte (decyzja nr 1513/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady), w tiret w art. 3 ust. 7 lit. b) (decyzja nr 1411/2001/WE Parlamentu Europejskiego i Rady), w czwartym tiret w art. 4 ust. 2 lit. c) (decyzja nr 1031/2000/WE Parlamentu Europejskiego i Rady), w tiret w art. 4 ust. 2 lit. g) (decyzja nr 291/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady), w art. 5 ust. 8 tiret szóste (decyzja nr 50/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady), w art. 6 ust. 3 tiret drugie (decyzja nr 20/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady), w art. 9 ust. 4 tiret czwarte (decyzja nr 163/2001/WE Parlamentu Europejskiego i Rady), w art. 13 ust. 4 tiret czwarte (decyzja nr 508/2000/WE Parlamentu Europejskiego i Rady), w art. 15 ust. 8 tiret drugie (decyzja nr 1145/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady) i w art. 16 ust. 1 tiret drugie (decyzja nr 1786/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady) dodaje się, co następuje:

„ zmieniony:

- **32004 D 0786**: decyzją 786/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 7).”.

Artykuł 3

- 1) Do protokołu 31. do Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

- a) w art. 2 ust. 5 tiret siódme (decyzja nr 276/1999/WE Parlamentu Europejskiego i Rady) oraz w art. 17 ust. 4 tiret drugie (decyzja nr 1719/1999/WE Parlamentu Europejskiego i Rady) dodaje się następujące subtiret:

„— **32004 D 0787**: decyzja 787/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 12).”.

- b) w art. 2 ust. 5 tiret dziewiąte (decyzja 2256/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady), w tiret w art. 3 ust. 7 lit. a) (decyzja 2850/2000/WE Parlamentu Europejskiego i Rady) i w art. 14 ust. 5 lit. g) (decyzja 1230/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady) dodaje się, co następuje:

„ zmieniony:

- **32004 D 0787**: decyzją 787/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 12).”.

2) Do protokołu 30. do Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

W ust. 7 (decyzja 2367/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady) rozdziału II (program statystyczny na lata 2003–2007) w tiret drugim dodaje się, co następuje:

„, zmieniony:

— **32004 D 0787**: decyzją 787/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 12).”.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja wchodzi w życie w dniu następującym po ostatniej notyfikacji do Wspólnego Komitetu EOG zgodnie z art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 maja 2004 r.

Artykuł 5

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
S. GILLESPIE
Przewodniczący

(*) Nie zgłoszono wymogów konstytucyjnych.

(Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej)

WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY 2004/794/WPZiB

z dnia 22 listopada 2004 r.

przedłużające wspólne działanie 2002/921/WPZiB rozszerzające mandat Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej (EUMM)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 26 listopada 2002 r. Rada przyjęła wspólne działanie 2002/921/WPZiB rozszerzające mandat Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej⁽¹⁾ (EUMM).
- (2) Dnia 5 grudnia 2003 r., Rada przyjęła wspólne działanie 2003/852/WPZiB⁽²⁾ przedłużające wspólne działanie 2002/921/WPZiB i rozszerzające mandat Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej do dnia 31 grudnia 2004 r.
- (3) Misja Obserwacyjna Unii Europejskiej powinna kontynuować swoje działania na Bałkanach Zachodnich wspierając politykę Unii Europejskiej w stosunku do tego regionu.
- (4) Mandat Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej powinien zatem zostać rozszerzony, a wspólne działanie 2002/921/WPZiB powinno zostać przedłużone i zmienne w odpowiedni sposób,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

Artykuł 1

Niniejszym rozszerza się wspólne działanie 2002/921/WPZiB, a mandat Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej zostaje rozszerzony.

Artykuł 2

We wspólnym działaniu 2002/921/WPZiB wprowadza się następujące zmiany:

- a) w art. 3 ust. 3, datę „30 września 2004 r.” zastępuje się datą „30 września 2005 r.”;
- b) w art. 6 ust. 1, kwotę referencyjną zastępuje się kwotą 4 186 482 EUR.
- c) w art. 8 akapit drugi, datę „31 grudnia 2004 r.” zastępuje się datą „31 grudnia 2005 r.”;

Artykuł 3

Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie w dniu jego przyjęcia.

Artykuł 4

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, 22 listopada 2004 r.

W imieniu Rady

B. R. BOT

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 321 z 26.11.2002, str. 51 i sprostowanie w Dz.U. L 324 z 29.11.2002, str. 76.

⁽²⁾ Dz.U. L 322 z 9.12.2003, str. 31.

DECYZJA RADY 2004/795/WPZiB**z dnia 22 listopada 2004 r.****rozszerzająca mandat Szefa Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej (EUMM)**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 23 ust. 2,

uwzględniając wspólne działanie Rady 2002/921/WPZiB z dnia 26 listopada 2002 r., rozszerzające mandat Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej⁽¹⁾, w szczególności jego art. 5 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 5 grudnia 2003 r., Rada przyjęła decyzję 2003/853/WPZiB⁽²⁾ rozszerzającą mandat Pani Maryse DAVIET jako Szefa Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej (EUMM) do dnia 31 grudnia 2004 r.
- (2) Dnia 22 listopada 2004 r., Rada przyjęła wspólne działanie 2004/794/WPZiB przedłużające wspólne działanie 2002/921/WPZiB rozszerzające mandat Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej (EUMM)⁽³⁾.
- (3) Należy zatem rozszerzyć mandat Szefa Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym rozszerza się mandat Pani Maryse DAVIET jako Szefa Misji Obserwacyjnej Unii Europejskiej.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja staje się skuteczna od dnia jej przyjęcia.

Niniejszą decyzję stosuje się do dnia 31 grudnia 2005 r.

*Artykuł 3*Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, 22 listopada 2004 r.

W imieniu Rady

B. R. BOT

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 321 z 26.11.2002, str. 51 i sprostowanie w Dz.U. L 324 z 29.11.2002, str. 76. Wspólne działanie zmienione wspólnym działaniem 2003/852/WPZiB (Dz.U. L 322 z 9.12.2003, str. 31).

⁽²⁾ Dz.U. L 322 z 9.12.2003, str. 32.

⁽³⁾ Patrz str. 55 Dz.U.

WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY 2004/796/WPZiB**z dnia 22 listopada 2004 r.****na rzecz wspierania ochrony fizycznej obiektu jądrowego w Federacji Rosyjskiej**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

Artykuł 2

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14,

Prezydencja, wspomagana przez Sekretarza Generalnego Rady/Wysokiego Przedstawiciela ds. WPZiB, jest odpowiedzialna za wykonanie niniejszego wspólnego działania.

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Program współpracy Unii Europejskiej dotyczący nierozprzestrzeniania broni i uzbrojenia w Federacji Rosyjskiej, przyjęty w ramach wspólnej strategii 1999/414/WPZiB Unii Europejskiej z dnia 4 czerwca 1999 r. w sprawie Rosji⁽¹⁾ i ustanowiony we wspólnym działaniu Rady 1999/878/WPZiB⁽²⁾ zakończył się w dniu 24 czerwca 2004 r.

Artykuł 3

Republika Federalna Niemiec jest odpowiedzialna za wykonanie niniejszego wspólnego działania od strony technicznej, w ramach jej dwustronnego programu w tym zakresie.

(2) Strategia UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, przyjęta przez Radę Europejską w dniu 12 grudnia 2003 r., zawiera w rozdziale III wykaz środków służących zwalczaniu takiego rozprzestrzeniania, które należy podjąć zarówno w Unii Europejskiej jak i w państwach trzecich.

Artykuł 4

1. Finansowa kwota referencyjna przeznaczona na pokrycie kosztów wykonania niniejszego wspólnego działania wynosi 7 937 000 EUR.

(3) Zgodnie z rozdziałem III Strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, Unia Europejska musi wykorzystać wszystkie dostępne jej instrumenty w celu zapobiegania, powstrzymania, zakończenia i, w miarę możliwości, eliminacji rozprzestrzeniania, które wzbudza zaniepokojenie na całym świecie.

2. Komisji powierza się kontrolę i ocenę aspektów finansowych wykonania niniejszego wspólnego działania.

(4) Fizyczna ochrona materiałów i obiektów jądrowych, w tym przestarzałych reaktorów i wypalonego paliwa jest jednym ze szczególnych środków zawartych w strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia.

3. Zarządzanie wydatkami finansowanymi z budżetu ogólnego Unii Europejskiej, określonymi w ust. 1, podlega procedurom i przepisom Wspólnoty mającym zastosowanie do spraw budżetowych, z tym wyjątkiem, że finansowanie wstępne nie pozostaje własnością Wspólnoty.

(5) W celu zapewnienia spójności zewnętrznych działań Unii Europejskiej, jej działalność powinna przebiegać w sposób skoordynowany z działalnością Wspólnoty Europejskiej i Państw Członkowskich.

4. Przy wykonywaniu zadań przewidzianych w niniejszym artykule, Komisję wspomaga ekspert, którego zakres obowiązków określono w załączniku II.

(6) Środki mające na celu wzmocnienie ochrony fizycznej rosyjskich obiektów jądrowych zostały już podjęte przez Republikę Federalną Niemiec,

Artykuł 5

Rada i Komisja zapewniają odpowiednią koordynację pomiędzy niniejszym wspólnym działaniem oraz inną pomocą wspólnotową a także wszelką inną pomocą dwustronną udzielaną przez Państwa Członkowskie.

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

Artykuł 1

Celem niniejszego wspólnego działania jest wsparcie projektu na rzecz wdrożenia środków ochrony fizycznej w należącem do Rosyjskiej Federalnej Agencji Energii Atomowej Instytucie im. Boczwara w Moskwie. Szczegółowy opis celów i działań przewidzianych w ramach projektu jest zawarty w załączniku I.

Artykuł 6

1. Prezydencja, wspomagana przez Sekretarza Generalnego Rady/Wysokiego Przedstawiciela ds. WPZiB, co sześć miesięcy przedkłada Radzie sprawozdanie z wykonania niniejszego wspólnego działania na podstawie sprawozdań przekazanych przez podmiot określony w pkt. 5 załącznika I, któremu powierzono wdrożenie projektu. Sprawozdania te zawierają również ocenę zdolności Federacji Rosyjskiej do przyjęcia i wykorzystania udzielanej pomocy. Komisja zostaje w pełni włączona w sprawozdawczość i inne związane z nią zadania.

⁽¹⁾ Dz.U. L 157 z 24.6.1999, str. 1. Wspólna strategia zmieniona wspólną strategią 2003/471/WPZiB Rady Europejskiej (Dz.U. L 157 z 26.6.2003, str. 68).

⁽²⁾ Dz.U. L 331 z 23.12.1999, str. 11. Wspólne działanie zmienione decyzją 2002/381/WZBiP (Dz.U. L 136 z 24.5.2002, str. 1).

2. Rada może podjąć decyzję o zawieszeniu realizacji projektu, jeżeli Federacja Rosyjska:

a) nie będzie w pełni współpracować przy realizacji wspólnego działania;

b) nie pozwoli na monitorowanie i/lub przeprowadzenie przez Unię Europejską ocen i audytów w tym celu;

c) nie dotrzyma zobowiązań wynikających z Umowy o partnerstwie i współpracy ustanawiająca partnerstwo między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi a Federacją Rosyjską⁽¹⁾.

Artykuł 7

Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie w dniu jego przyjęcia.

Wygasa ono trzy lata po dacie jego przyjęcia, chyba że Rada postanowi inaczej.

Artykuł 8

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli 22 listopada 2004 r.

W imieniu Rady

B. R. BOT

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 327 z 28.11.1997, str. 3.

ZAŁĄCZNIK I

WSPARCIE OCHRONY FIZYCZNEJ OBIEKTÓW JĄDROWYCH W ROSJI**1. Informacje ogólne**

W dniu 12 grudnia 2003 r. Rada Europejska przyjęła strategię UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, w której, między innymi, wyrażono pragnienie Unii Europejskiej odnośnie działania na rzecz stabilnej sytuacji międzynarodowej i regionalnej poprzez wzmocnienie prowadzonych przez Unię programów współpracy z innymi krajami na rzecz ograniczania zagrożeń, nastawionych na wspieranie rozbrojenia, kontroli oraz bezpieczeństwa materiałów, obiektów i wiedzy fachowej, istotnych dla przeciwdziałania rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia.

Ochrona fizyczna materiałów i obiektów jądrowych, w tym przestarzałych reaktorów i wypalonego paliwa, jest jednym ze szczególnych środków zawartych w strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia.

Ponadto, wysiłki w dziedzinie ochrony fizycznej obiektów jądrowych w Federacji Rosyjskiej podjęto w ramach inicjatyw międzynarodowych. Wśród Państw Członkowskich Niemcy działają szczególnie aktywnie w tej dziedzinie.

2. Opis

W ramach projektu sfinansowane zostanie wdrożenie działań ochrony fizycznej w jednym z obiektów jądrowych w Rosji. Inicjatywa ta uzupełni projekty dwustronne prowadzone przez Niemcy w Federacji Rosyjskiej.

Elektrownia Instytutu im. Boczwara (WNIINM) zlokalizowana w Moskwie zawiera materiały rozszczepialne, które należy zabezpieczyć przed wszelkimi próbami nielegalnego wykorzystania. W tym celu zostanie zbudowane nowe, wzmocnione i bezpieczne składowisko. Składowisko będzie wyposażone w nowoczesne, specjalistyczne środki ochrony, takie jak systemy kontroli dostępu i bariery fizyczne.

W ramach projektu zostanie sfinansowane zaprojektowanie i budowa bezpiecznego składowiska oraz zakup i instalacja specjalistycznych urządzeń ochrony fizycznej. Z oczywistych względów bezpieczeństwa, dokładny opis działań i urządzeń nie może zostać ujawniony. Typowe elementy wyposażenia obejmują np. ogrodzenia, systemy kontroli dostępu, bariery fizyczne, systemy kontroli i monitorowania.

3. Cele

Cel ogólny: Wkład we wzmocnienie ochrony fizycznej obiektów jądrowych w Rosji w celu ograniczenia ryzyka kradzieży rozszczepialnych materiałów jądrowych oraz sabotażu.

Cel projektu: Poprawa ochrony fizycznej materiałów rozszczepialnych w należącym do Rosyjskiej Federalnej Agencji Energii Atomowej (dawniej MINATOM) Instytucie im. Boczwara w Moskwie (WNIINM).

Wyniki projektu: Dostarczenie i zainstalowanie nowego bezpiecznego składowiska dla materiałów rozszczepialnych wyposażonego w specjalistyczne środki ochrony.

4. Beneficjenci

Głównymi beneficjentami projektu są Federalna Agencja Energii Atomowej i Instytut im. Boczwara (WNIINM).

5. Podmiot z Państwa Członkowskiego, któremu zostanie powierzone techniczne wdrożenie projektu

Państwo Członkowskie: Republika Federalna Niemiec

Podmiot wdrażający: Federalne Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Auswärtiges Amt), wspomagane w zakresie monitorowania projektu przez Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung. Zadania techniczne związane z wdrożeniem projektu zostaną wykonane przez przedsiębiorstwo GRS (Gesellschaft für Anlagen- und Reaktor-Sicherheit mbH).

6. Uczestniczące strony trzecie

Federacja Rosyjska udostępni kwotę stanowiącą równowartość 7 730 000 EUR. Całkowity koszt wyposażonego bezpiecznego składowiska szacuje się na 13 000 000 EUR.

Eksperti GRS będą nadzorować wykonanie zadań przydzielonych podmiotom rosyjskim i zapewnią pełną spójność z działaniami finansowanymi przez Niemcy i Federację Rosyjską. Urządzenia zostaną udostępnione przez przedsiębiorstwa, które zostały odpowiednio zatwierdzone przez władze rosyjskie.

7. Wymagane środki

Komponenty i usługi konieczne do zbudowania nowego bezpiecznego składowiska oraz specjalistyczne urządzenia ochrony fizycznej.

Kwota 5 750 000 EUR na zbudowanie centralnego składowiska oraz kwota 1 840 000 EUR na zakup specjalistycznych urządzeń ochrony fizycznej. Ponadto, całkowite koszty projektu obejmują kwotę 40 000 EUR na pokrycie kosztów podróży i diet ponoszonych przez podmiot wdrażający, bezpośrednio związanych z zarządzaniem projektem, jak również kosztów tłumaczeń. Przewidziano również rezerwę na nieprzewidziane wydatki w wysokości 100 000 EUR.

8. Czas trwania

Planowany czas trwania projektu wynosi trzy lata.

9. Sprawozdawczość

Podmiot, któremu powierzono wdrożenie projektu sporządzi:

- sprawozdanie początkowe, po pierwszych sześciu miesiącach wdrażania projektu,
- sprawozdania okresowe, co sześć miesięcy w czasie trwania projektu,
- sprawozdanie końcowe, dwa miesiące przed ukończeniem zadań.

Sprawozdania będą przesyłane Sekretarzowi Generalnemu Rady/Wysokiemu Przedstawicielowi ds. WPZiB oraz Komisji.

10. Finansowa kwota referencyjna na pokrycie kosztów działania

Całkowity koszt projektu wynosi 7 937 000 EUR.

BUDŻET PROJEKTU

Pozycja budżetowa	Tys. EUR ⁽¹⁾
I. Budowa centralnego składowiska:	
a) opis techniczny i projekt	300
b) rozbiórka starego składowiska	500
c) studia i dokumentacja w celu uzyskania zezwolenia	200
d) główne prace budowlane	3 000
e) montaż i oddanie do użytku	1 000
f) wsparcie techniczne GRS przy budowie	750
Razem część I	5 750
II. Specjalistyczne urządzenia ochronne	
a) specyfikacja urządzeń	100
b) urządzenia, w tym:	1 100
— ogrodzenie	400
— system kontroli dostępu	200
— bariery fizyczne (drzwi, okna)	100
— bezpieczeństwo systemów kontroli monitoringu	200
— monitorowanie promieniowania	200
c) uzyskanie zezwolenia, prace zlecone, odbiór urządzeń	100
d) instalacja urządzeń	300
e) wsparcie inżynierskie GRS	240
Razem część II	1 840

Pozycja budżetowa	Tys. EUR ⁽¹⁾
III. Koszty podmiotu wdrażającego:	
— koszty podróży (i diet) ⁽²⁾	30
— koszty tłumaczeń ⁽³⁾	10
IV. Rezerwa ⁽⁴⁾	100
Razem część III + IV	140
V. Koszty eksperta (art. 4 ust.4)	207
Ogółem I-V	7 937

⁽¹⁾ Maksymalne kwoty szacunkowe.

⁽²⁾ Delegacje personelu podmiotu, któremu powierzono wdrożenie projektu bezpośrednio z tym związane.

⁽³⁾ Tłumaczenie dokumentów związanych z projektem i korespondencji z języka angielskiego na niemiecki i odwrotnie.

⁽⁴⁾ Do wykorzystania jedynie po uprzednim uzyskaniu pisemnej zgody Komisji.

ZAŁĄCZNIK II

ZAKRES OBOWIĄZKÓW EKSPERTA, O KTÓRYM MOWA W ART. 4 UST. 4

Zgodnie z postanowieniami art. 4, Komisja będzie wspomagana przez eksperta.

Ekspert ten zostanie wybrany przez Komisję, we współpracy z Prezydencją wspomaganą przez Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela ds. WPBiZ oraz Republikę Federalną Niemiec.

Zgodnie z postanowieniami art. 4, ekspert będzie wspomagać Komisję we wdrażaniu projektu związanego ze wspieraniem fizycznej ochrony obiektu jądrowego w Federacji Rosyjskiej.

Ekspert może zostać zaproponowany przez Państwa Członkowskie jako oddelegowany ekspert krajowy lub zostać zatrudniony przez Komisję jako członek personelu pomocniczego lub pracownik zatrudniony na podstawie umowy przez Komisję.

Ekspert będzie zatrudniony w Brukseli. Jeżeli będzie to konieczne dla zapewnienia skuteczności wdrażanych działań, ekspert może zostać czasowo przeniesiony w inne miejsce do przedstawicielstwa Komisji.

Ekspert będzie doradzał Komisji przy wykonywaniu przez nią zadań zgodnie z art. 4 w odniesieniu do:

- nadzoru finansowego, kontroli i oceny projektu,
- oceny postępów we wdrażaniu projektu,
- łączności z organami rosyjskimi, ułatwiając w ten sposób skuteczne wykonanie wspólnego działania.

Na wniosek, ekspert będzie udzielał Prezydencji, Sekretarzowi Generalnemu/Wysokiemu Przedstawicielowi ds. WPZiB lub rządowi Republiki Federalnej Niemiec porad w związku z wykonywanymi przez nich zadaniami w ramach wspólnego działania.

Całkowity koszt porad eksperta w okresie trzech lat wynosi 207 000 EUR.

WSPÓLNEGO DZIAŁANIA RADY 2004/797/WPZiB**z dnia 22 listopada 2004 r.****w sprawie wsparcia działań OPCW w ramach wprowadzania w życie strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dnia 12 grudnia 2003 r. Rada Europejska przyjęła strategię UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, która w rozdziale III zawiera wykaz środków służących zwalczaniu takiego rozprzestrzeniania;

(2) Unia Europejska w aktywny sposób wprowadza w życie niniejszą strategię i oddziałuje na środki wyszczególnione w jej rozdziale III, w szczególności na te, które dotyczą upowszechniania Konwencji o broni chemicznej (CWC) oraz zapewnienia środków finansowych w celu wsparcia określonych projektów prowadzonych przez instytucje wielostronne;

(3) Cele niniejszej strategii, określone w motywie (2) powyżej, są celami uzupełniającymi w stosunku do tych, do osiągnięcia których dąży Organizacja ds. Zakazu Broni Chemicznej (OPCW), w kontekście swojej odpowiedzialności za wprowadzenie w życie CWC.

(4) Komisja przyjęła powierzenie jej nadzoru nad właściwą realizacją wkładu UE.

— upowszechnianie CWC

— wsparcie pełnego wprowadzenia w życie CWC przez Państwa-Strony,

— współpraca międzynarodowa w dziedzinie działalności chemicznej, jako środka towarzyszącego wprowadzaniu w życie CWC.

2. Projekty OPCW odpowiadające środkom strategii UE są projektami, których celem jest wzmocnienie:

— promocji CWC poprzez prowadzenie działań, w tym warsztatów i seminariów o zasięgu regionalnym i subregionalnym mających na celu zwiększenie liczby członków OPCW,

— zapewnienia stałego wsparcia technicznego Państwom-Stronom, które o nie wnioskuje w celu ustanowienia i skutecznego funkcjonowania władz krajowych oraz wprowadzenia w życie krajowych środków wykonawczych, jak przewidziano w CWC,

— współpracy międzynarodowej w dziedzinie działalności chemicznej poprzez wymianę informacji naukowych i technicznych, środków chemicznych i sprzętu do celów nie objętych zakazem wynikającym z CWC w celu przyczynienia się do rozwoju zdolności Państw-Stron wprowadzenia w życie CWC.

Szczegółowy opis powyższych projektów znajduje się w załączniku.

Artykuł 2

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

1. Finansowa kwota referencyjna przypadająca na trzy projekty wymienione w art. 1 ust. 2 wynosi 1 841 000 EUR.

2. Zarządzanie wydatkami finansowanymi w ramach kwoty wymienionej w ust. 1 odbywa się zgodnie z procedurami i zasadami Wspólnoty Europejskiej mającymi zastosowanie do budżetu ogólnego Unii Europejskiej z wyjątkiem tego, że wszelkie środki finansowe wypłacone z góry nie pozostają własnością Wspólnoty Europejskiej.

Artykuł 1

1. Do celów natychmiastowego i praktycznego zastosowania do kilku elementów strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, UE wspomaga działania OPCW, w realizacji następujących celów:

3. Do celów wdrożenia projektów określonych w art. 1, Komisja zawiera porozumienie o finansowaniu z OPCW w sprawie warunków korzystania z wkładu UE, który przyjmie formę dotacji. Porozumienie o finansowaniu, które ma zostać zawarte, będzie przewidywało, że OPCW zapewni uwidocznienie wkładu UE, odpowiednio do jego wielkości.

4. Komisja składa Radzie sprawozdanie w sprawie realizacji wkładu Unii Europejskiej wspólnie z Prezydencją.

Artykuł 3

Prezydencja jest odpowiedzialna za wykonanie niniejszego wspólnego działania przy pełnym udziale Komisji. Komisja nadzoruje właściwą realizację wkładu UE określonego w art. 2.

Artykuł 4

Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie w dniu jego przyjęcia.

Niniejsze wspólne działanie traci moc rok po jego przyjęciu.

Artykuł 5

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, 22 listopada 2004 r.

W imieniu Rady
B. R. BOT
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Wsparcie UE dla działań OPCW w ramach wprowadzania w życie strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia.1. *Cel i opis*

Cel ogólny: wspieranie upowszechniania CWC oraz, w szczególności promowanie przystąpienia do CWC państw nie będących stroną (Państw-Sygnatariuszy, jak również państwa nie będące sygnatariuszami), a także wspieranie wprowadzenia w życie CWC przez Państwa-Strony.

Opis: Pomoc Unii Europejskiej (UE) dla OPCW będzie się skupiać na następujących obszarach określonych przez Państwa-Strony CWC jako wymagające natychmiastowego działania:

- i) Upowszechnianie CWC;
- ii) Wsparcie wprowadzania w życie CWC przez Państwa-Strony;
- iii) Współpraca międzynarodowa w dziedzinie działalności chemicznej.

Projekty opisane poniżej korzystać będą wyłącznie ze wsparcia UE. Środki finansowe UE pokryją wydatki szczególnie związane z wdrażaniem projektów. Odpowiednio, projekty te nie będą finansowane w ramach zwykłego budżetu OPCW na rok 2005. Ponadto zamówienia publiczne na towary, prace lub usługi udzielane są przez OPCW.

2. *Opis projektu*

2.1. Projekt 1: Upowszechnianie CWC:

Cel projektu: Zwiększona liczba członków Konwencji o broni chemicznej.

Wyniki projektu:

- i) Zwiększona liczba członków Konwencji w różnych regionach geograficznych (w regionie Karaibów, Afryki, krajów basenu Morza Śródziemnego, Azji Południowo-Wschodniej i Wysp Pacyfiku).
- ii) Wzmoczona współpraca regionalna (obejmująca odpowiednie subregionalne organizacje i sieci w różnych obszarach odpowiadających CWC).

Opis projektu: Działania regionalne, subregionalne i dwustronne związane z upowszechnianiem.

Uczestnictwo państw nie będących stronami w działaniach na poziomie regionalnym/subregionalnym stwarza OPCW możliwości nawiązania/rozwijania kontaktów z przedstawicielami ze stolic oraz podkreślenia zalet i korzyści wynikających z przystąpienia do CWC, jak również związanych z tym zobowiązań. Zapewniane są również pomoc i wsparcie techniczne w kwestiach szczegółowych dotyczących przygotowania do przystąpienia do Konwencji.

Ogólnie, poziom finansowania ograniczył działalność OPCW do prowadzenia niewielkiej ilości seminariów i warsztatów regionalnych, stworzonych pierwotnie z zamysłem podwyższenia świadomości politycznej w zakresie korzyści płynących z Konwencji dla państw nie będących jej stroną.

Od chwili wejścia w życie Konwencji w 1997 r., co roku odbywało się od trzech do czterech imprez regionalnych.

Dostępny poziom finansowania, z uwzględnieniem dobrowolnych wkładów, nie pozwolił na bardziej intensywne i ukierunkowane sposoby pomocy państwom nie będącym stroną w procesie przygotowania do przystąpienia do Konwencji, np. poprzez wizyty dwustronne, spotkania regionalne/subregionalne skoncentrowane na kwestiach krajowych przepisów wykonawczych związanych z ratyfikacją Konwencji.

W ramach projektu sfinansowane zostaną w 2005 r. następujące działania:

- i) Warsztaty na temat CWC dla państw nie będących stroną zorganizowane na Karaibach w celu umożliwienia uczestnictwa decydentom oraz organizacjom regionalnym/subregionalnym (np. CARICOM, OECS) (miejsce spotkania w jednym z Państw Członkowskich OECS, drugi kwartał 2005 r., dwa dni, daty do ustalenia). Zaproszeni zostaną, między innymi, przedstawiciele Antigui i Barbudy, Bahamów, Barbadosu, Republiki Dominikańskiej, Haiti, Hondurasu i Grenady. Jeden lub dwóch mówców zaproszonych z UE byłoby najbardziej pomocnych w przekazaniu uczestnikom najważniejszych informacji na temat inicjatyw UE w zakresie nierozprzestrzeniania i rozbrojenia odnoszących się do broni masowego rażenia (BMR).

Całkowity szacunkowy koszt imprezy: 28 000 EUR

- ii) Warsztaty zorganizowane w Afryce na temat CWC dla państw nie będących stroną (miejsce spotkania w Afryce Północnej/Środkowej, do ustalenia, trzy dni, pierwszy kwartał 2005 r.) - uczestników mają sponsorować organy decyzyjne państw nie będących stroną, oraz odpowiednie organizacje regionalne/subregionalne. Zaproszeni zostaną przedstawiciele Angoli, Republiki Środkowoafrykańskiej, Komorów, Konga, Demokratycznej Republiki Konga, Dżibuti, Egiptu, Gwinei Bissau, Liberii, Madagaskaru, Sierra Leone oraz Somalii. Jeden lub dwóch mówców zaproszonych z UE byłoby najbardziej pomocnych w przekazaniu uczestnikom najważniejszych informacji na temat inicjatyw UE dotyczących Afryki w zakresie nierozprzestrzeniania i rozbrojenia odnoszących się do broni masowego rażenia (BMR).

Całkowity szacunkowy koszt imprezy: 69 000 EUR

- iii) Warsztaty na temat CWC dla państw basenu Morza Śródziemnego i Środkowego Wschodu. Zaproszeni zostaną przedstawiciele Egiptu, Iraku, Izraela, Libanu i Syrii. Ponadto zaproszone zostaną organy decyzyjne i doradcze w państwach nie będących stroną, jak również główni przedstawiciele regionalnych partii narodowych i organizacji. Jeden lub dwóch mówców zaproszonych z UE może zostać poproszonych o przekazanie uczestnikom najważniejszych informacji na temat inicjatyw UE w zakresie nierozprzestrzeniania i rozbrojenia odnoszących się do BMR, aspektów bezpieczeństwa politycznego w ramach partnerstwa Euro-Śródziemnomorskiego, środków kontroli wywozu wprowadzonych przez UE, itd.

Całkowity szacunkowy koszt imprezy: 62 000 EUR

- iv) Ukierunkowane szkolenia subregionalne i wsparcie dla państw w Azji nie będących stronami (miejsce spotkania zostanie określone, dwa-trzy dni, trzeci kwartał 2005 r.) Zaproszeni zostaną przedstawiciele Butanu, Kambodży, KRLD, Iraku, Libanu, Birmy, Niue, Syrii, Wysp Salomona i Vanuatu. Sponsorowanie uczestników z państw nie będących stroną oraz uczestników regionalnych w małych subregionalnych grupach lub sponsorowanie spotkań krajowych decydentów. Jeden lub dwóch mówców zaproszonych z UE byłoby najbardziej pomocnych w przekazaniu uczestnikom najważniejszych informacji na temat inicjatyw UE w zakresie nierozprzestrzeniania i rozbrojenia odnoszących się do BMR.

Całkowity szacunkowy koszt imprezy: 48 000 EUR

Całkowity szacunkowy koszt projektu 1: 207 000 EUR

2.2. Projekt 2: Wprowadzenie w życie CWC na poziomie kraju

Cel projektu: Ustanowienie i skuteczne funkcjonowanie władz krajowych, wprowadzenie w życie krajowych środków wykonawczych oraz przyjęcie wymaganych środków administracyjnych zgodnie ze zobowiązaniami wynikającymi z art. VII CWC.

Wyniki projektu:

- i) Ułatwienie ustanowienia i skutecznego funkcjonowania władz krajowych, oraz przyjęcie odpowiednich środków wykonawczych we wszystkich regionach, poprzez pomoc prawną i pomoc techniczną oraz wsparcie władz krajowych we wprowadzaniu w życie.
- ii) Ustanowienie przepisów zapewniających Państwom-Stronom odpowiednie informacje i kontrolę nad przywozem i wywozem środków chemicznych zawartych w wykazie CWC z ich terytoriów, jak również szersze rozpowszechnienie informacji na ten temat oraz uświadomienie znaczenia regulacji UE w zakresie kontroli wywozu.
- iii) Usunięcie rozbieżności między danymi dotyczącymi wwozu i wywozu dostarczonymi przez Państwa-Strony w celu zwiększenia zaufania odnośnie do możliwości zapewnienia, że transfery środków chemicznych zawartych w wykazie odbywają się w celach nie objętych zakazem wynikającym z Konwencji.

Opis projektu: projekt przyczyni się do poprawy skutecznego funkcjonowania władz krajowych oraz przyjęcia odpowiednich środków wykonawczych poprzez:

- a) wizyty niosące pomoc w aspektach prawnych i technicznych będące odpowiedzią na konkretne potrzeby wnioskujących Państw-Stron, które wciąż mają do wypełnienia swoje zobowiązania wynikające z art. VII. Taka pomoc zapewniona będzie przez ekspertów/zasoby kadrowe z OPCW włącznie z ekspertami UE w razie potrzeby. Czas trwania każdej wizyty wyniesie około 5 dni. W każdej wizycie weźmie udział nie więcej niż 3 ekspertów.

Całkowity szacunkowy koszt: 135 000 EUR

- b) uczestnictwo władz krajowych i innych zainteresowanych agencji w posiedzeniach technicznych w sprawie postanowień CWC dotyczących transferów, które umożliwią szersze rozpowszechnienie informacji na temat tych postanowień, jak również uświadomienie znaczenia regulacji UE w zakresie kontroli wywozu.

Całkowity szacunkowy koszt: 189 000 EUR

- c) Zasadniczym elementem zapewniającym, że transfery środków chemicznych odbywają się w zamierzonych celach, jest właściwe uwrażliwienie urzędników celnych na postanowienia Konwencji. Posiedzenie to obejmie również ćwiczenia symulacyjne, dyskusje na temat możliwych scenariuszy oraz dzielenie się doświadczeniami przez ekspertów z UE i innych uczestniczących Państw Członkowskich.

Całkowity szacunkowy koszt: 165 000 EUR

Całkowity szacunkowy koszt projektu 2: 489 000 EUR

2.3. Projekt 3: Współpraca międzynarodowa w dziedzinie działalności chemicznej

Cel projektu:

Ułatwienie rozwoju zdolności Państw-Stron w zakresie wprowadzania w życie Konwencji w dziedzinie działalności chemicznej zgodnie z postanowieniami art. XI Konwencji.

Niniejszy projekt zasadniczo koncentruje się na budowaniu potencjału poprzez wsparcie sprzętowe, pomoc techniczną dla laboratoriów i szkolenia w obszarze rozwoju zdolności analitycznych.

Wyniki projektu/ działania w projekcie:

- i) Ustalenie darczyńców instytucjonalnych, którzy są skłonni przekazać, używany, ale wciąż działający sprzęt laboratorium finansowanemu ze środków publicznych, instytucji badawczej lub akademickiej albo agencji rządowej Państw-Stron, których gospodarka zaliczana jest do rozwijających się lub znajduje się w fazie transformacji.
- ii) Dostawa 50 nowych stacjonarnych komputerów osobistych standardowo skonfigurowanych z drukarkami jako darowizna dla władz krajowych wyżej wymienionych docelowych Państw-Stron.
- iii) Dostarczenie pewnej ilości najważniejszego sprzętu w celu podniesienia jakości i zwiększenia dokładności analiz chemicznych w laboratoriach finansowanych ze środków publicznych Państw-Stron, których gospodarka zaliczana jest do rozwijających się lub znajduje się w fazie transformacji
- iv) Umożliwienie takim laboratoriom w tych docelowych Państwach-Stronach podwyższenia poziomu kwalifikacji technicznych.
- v) Wspomaganie wykwalifikowanych chemików-analityków z Państw-Stron w nabywaniu dodatkowego doświadczenia i praktycznej wiedzy w celu ułatwienia dokonywania analiz substancji chemicznych związanych z wprowadzaniem w życie Konwencji.

Opis projektu:

Wkład UE skupiony będzie na następujących trzech aspektach:

- a) Wsparcie sprzętowe: odnosi się do budowania potencjału władz krajowych i innych odpowiednich instytucji w Państwach-Stronach, których gospodarki rozwijają się znajdują w fazie transformacji tak, aby umożliwić im wprowadzenie w życie Konwencji o broni chemicznej oraz zaangażować je w wykorzystywanie chemii do celów pokojowych.

Niektóre władze krajowe stwierdziły brak dostępności najważniejszego sprzętu biurowego takiego jak komputery i akcesoria potrzebne do zorganizowania i prowadzenia ich biur.

Dzięki projektowi władze krajowe w Państwach-Stronach zaopatrzone zostaną w 50 nowych stacjonarnych komputerów osobistych standardowo skonfigurowanych z akcesoriami, w tym z drukarkami.

Mechanizm kontroli:

Mechanizm kontroli zostanie ustanowiony przy udziale przedstawiciela UE w wyborze władz krajowych, które otrzymają nowe komputery osobiste.

Całkowity szacunkowy koszt: 75 000 EUR

- b) Pomoc laboratoryjna

W ramach Programu pomocy laboratoryjnej, OPCW zapewnia pomoc w podwyższaniu kwalifikacji technicznych laboratoriów zaangażowanych w przeprowadzanie analiz chemicznych i monitorowanie. Pomoc zasadniczo przybiera formę wsparcia finansowego służącego przeprowadzaniu ocen technicznych lub audytu laboratorium tak, aby podwyższyć poziom kwalifikacji, szkoleń pracowników technicznych w najnowocześniejszym laboratorium/instytucji w celu rozwoju umiejętności, stażu w akredytowanym laboratorium służącemu rozwojowi umiejętności, prowadzeniu małych projektów badawczych dotyczących sposobu opracowania, legalizacji, itd.

Jednakże wsparcie zapewniane przez OPCW nie pokrywa kosztów nabycia sprzętu komputerowego ani innych kosztów inwestycyjnych. Konieczne jest również, z uwagi na to, że pomoc dostępna od OPCW jest ograniczona z uwagi na inne zobowiązania, aby taka pomoc była dostępna ze źródeł zewnętrznych. Wsparcie UE w celu pokrycia kosztów tych wymogów zostanie w dużej mierze wykorzystane na umożliwienie laboratoriom w docelowych Państwach-Stronach znaczącego podwyższenia ich kwalifikacji technicznych oraz zwiększenia dokładności analiz chemicznych.

Projekt obejmuje pomoc techniczną, jak również częściowe wsparcie w zakresie wyposażenia w najważniejszy sprzęt komputerowy (chronomatograf gazowy, GCMS, itd.) dla ograniczonej liczby ośmiu laboratoriów finansowanych ze środków publicznych aktywnych w obszarze wykorzystywania chemii do celów nie objętych zakazem wynikającym z Konwencji w Państwach-Stronach, których gospodarka zaliczana jest do rozwijających się lub znajduje się w fazie transformacji. Zachęca się do składania wniosków przez zainteresowane instytucje z docelowych Państw-Stron za pośrednictwem ich władz krajowych/stałych delegacji.

Mechanizm kontroli:

Mechanizm kontroli do celów projektu 3. B zostanie ustanowiony przy udziale przedstawicieli Prezydencji UE, Biura osobistego przedstawiciela Wysokiego Przedstawiciela do spraw nie rozprzestrzeniania BMR, służb Komisji oraz OPCW, dotyczący wyboru beneficjentów, którzy mają otrzymać finansowanie w ramach tej dotacji. Wcześniej osiągnięcie porozumienia przez Państwa Członkowskie UE konieczne jest w odniesieniu do projektów dotyczących ośmiu laboratoriów finansowanych ze środków publicznych, z uwzględnieniem wsparcia w zakresie sprzętu komputerowego. Jakiegokolwiek transfery w ramach niniejszego projektu dokonywane są zgodnie z rozporządzeniem Rady WE nr 1334/2000 z dnia 22 czerwca 2000 r., ustanawiającym wspólnotowy system kontroli eksportu produktów i technologii⁽¹⁾, jak również wytycznymi w zakresie odpowiedniego reżimu kontroli wywozu, w ramach którego Sekretariat Techniczny OPCW może zostać wezwany do pełnienia roli nadzorczej. Państwa-Strony CWC będące beneficjentami w ramach niniejszego projektu zapewnią wykorzystanie przekazanych dóbr zgodnie z postanowieniami CWC poprzez podpisanie Protokołu Ustaleń w tym zakresie z Sekretariatem Technicznym OPCW.

Całkowity szacunkowy koszt: 900 000 EUR

c) Kurs rozwijający zdolności analityczne

Kurs w zakresie rozwijania zdolności analitycznych ma zostać przeprowadzony w instytucji akademickiej w Europie. W kursie weźmie udział 20 uczestników. Jego celem jest pomoc wykwalifikowanym chemikom-analitykom z Państw-Stron, których gospodarki znajdują się w fazie rozwoju lub w fazie transformacji w celu nabycia dodatkowego doświadczenia i wiedzy praktycznej; ułatwienie przeprowadzania analiz substancji chemicznych związane z wprowadzaniem w życie Konwencji na poziomie kraju; wzmocnienie krajowego potencjału w Państwach Członkowskich poprzez oferowanie szkoleń w zakresie chemii analitycznej dla pracowników przemysłu, instytucji akademickich i laboratoriów rządowych; ułatwienie przyjęcia dobrych praktyk laboratoryjnych; oraz poszerzenia wykwalifikowanej kadry, z której władze krajowe i Sekretariat mogą korzystać w przyszłości. Czas trwania kursu zaplanowany został na 2 tygodnie w czerwcu-lipcu 2005 r. Obejme on zarówno szkolenie teoretyczne jak i praktyczne w obszarach dotyczących legalizacji systemu, eliminowania problemów, przygotowania próbek i analiz.

Całkowity szacunkowy koszt imprezy: 115 000 EUR

Całkowity szacunkowy koszt projektu 3: 1 090 000 EUR

3. Czas trwania

Całkowity szacunkowy czas trwania wykonania niniejszego wspólnego działania wynosi 12 miesięcy.

4. Beneficjenci

Beneficjentami działań związanych z upowszechnianiem są państwa nie będące stroną CWC (zarówno Państwa-Sygnatariusze jak i państwa nie będące sygnatariuszami). Beneficjentami działań związanych z wdrożeniem są państwa nie należące do UE będące stroną CWC. Wybór państw-beneficjentów zostanie określony przez OPCW we współpracy z Prezydencją Rady UE.

5. Podmiot wdrażający

Wdrożenie trzech projektów zostanie powierzone OPCW. Wdrożenia tych trzech projektów dokonują pracownicy OPCW z pomocą Państw Członkowskich OPCW i ich instytucji, wybranych ekspertów lub wykonawców jak powyżej. W przypadku wykonawców, zamówienia na jakiegokolwiek towary, prace lub usługi przez OPCW w kontekście niniejszego wspólnego działania udzielane są zgodnie z obowiązującymi zasadami i procedurami OPCW określonymi w Porozumieniu Wspólnoty Europejskiej z organizacją międzynarodową dotyczącym udziału Wspólnoty.

6. Udział stron trzecich

Niniejsze projekty zostaną sfinansowane w 100 % w ramach niniejszego wspólnego działania. Ekspertów Państw Członkowskich OPCW można uważać za stronę trzecią. Będą oni pracować zgodnie ze standardowymi zasadami działania ekspertów OPCW.

⁽¹⁾ Dz.U.159 z 30.6.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1504/2004 (Dz.U. 281, z 31.8.2004, str. 1).

7. *Szacunek niezbędnych środków*

Wkład UE pokryje 100% kosztów wdrożenia trzech projektów, opisanych w tym Załączniku. Szacunkowe koszty są następujące:

Projekt 1 207 000 EUR

Projekt 2 489 000 EUR

Projekt 3 1 090 000 EUR

Koszt całkowity (bez rezerwy): 1 786 000 EUR

Ponadto, uwzględniono rezerwę interwencyjną w wysokości około 3% dopuszczalnych kosztów (55 000 EUR).

Koszt całkowity (z uwzględnieniem rezerwy): 1 841 000 EUR

8. *Finansowa kwota referencyjna na pokrycie kosztów projektu*

Całkowity koszt projektu wynosi 1 841 000 EUR

SPROSTOWANIA

Sprostowanie do decyzji Wspólnego Komitetu EOG nr 78/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniającej załącznik XIV (Konkurencja), protokół 21 (w sprawie wdrażania zasad konkurencji mających zastosowanie do przedsiębiorstw), protokół 22 (dotyczący definicji „przedsiębiorstwa” oraz „obrotu” (art. 56)) i protokół 24 (w sprawie współpracy w dziedzinie kontroli koncentracji) do Porozumienia EOG

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 219 z dnia 19 czerwca 2004 r.)

Załącznik IV (Pomoc administracyjna), art. 8 pkt 7:

termin w brzmieniu: „dochodzenie”

otrzymuje brzmienie: „kontrola”.

Sprostowanie do decyzji Wspólnego Komitetu EOG nr 79/2004 z dnia 8 czerwca 2004 r. zmieniającej załącznik XIV (Konkurencja), protokół 21 (w sprawie wdrażania zasad konkurencji mających zastosowanie do przedsiębiorstw), protokół 24 (w sprawie współpracy w dziedzinie kontroli koncentracji) do Porozumienia EOG

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 219 z dnia 19 czerwca 2004 r.)

Artykuł 3 pkt 2 ppkt 4, 5 i 6:

termin w brzmieniu: „dochodzenie”

otrzymuje brzmienie: „kontrola”.

UWAGA DO CZYTELNIKÓW

Decyzje Wspólnego Komitetu EOG nr 78/2004 i 79/2004 opublikowano w Dz.U. L 219 z 19 czerwca 2004 r., odpowiednio na str. 13 i 24.